

مشخصات ناشر

انتشارات:
درسدن مرکز ایالت

اداره امور خارجیان
تلفن (03 51) 4 88 21 31
تلفکس (03 51) 4 88 21 33
auslaenderbeauftragte@dresden.de E-Mail

اداره مطبوعات و روابط عمومی
تلفن (03 51) 4 88 23 90
تلفکس (03 51) 4 88 22 38
presse@dresden.de E-Mail

صندوق پستی 12 00 20
Dresden 01001
www.dresden.de

اداره مرکزی 115 – ما از سوالات شما استقبال می کنیم

تولید محتوا
آژانس تبلیغات آنا ولف (Anne Wolf)

هیئت تحریریه: ماه اوت 2016

مدارک الکترونیکی با امضای الکترونیکی تخصصی می توانند از طریق یک فرم ارسال شوند. علاوه بر این امکان وجود دارد که ایمیلها به مرکز ایالت درسدن با یک گواهی/امضا S/MIME- رمزگذاری می شود و یا با DE-Mail، ایمیل های ایمن ارسال شود. جهت اطلاعات بیشتر به سایت www.dresden.de/kontakt مراجعه شود. این اطلاعات بخشی از کار روابط عمومی مرکز ایالت درسدن است. اجازه تبلیغات انتخاباتی در اینجا داده نشده است. احزاب می توانند البته برای اطلاع رسانی به اعضا خود از آن استفاده کنند.

انجمن سوییس در دسدن
Tröster مرکز تور c/o
Fährstraße 3, 01279 Dresden
Tel. 2 51 58 76
info@troester-tours.de
www.schweizer-verein-dresden.de

دانشگاه فنی دسدن، مرکز ایتالیا
01062 Dresden
Tel. 46 34 20 58
italien-zentrum@tu-dresden.de

انجمن ویتنامی ها در دسدن
Gutzkowstraße 30, 01069 Dresden

انجمن جوانان ZMO
Kipsdorfer Straße 100, 01277 Dresden
Tel. 2 89 92 76
zmo-jugend@web.de
www.zmo-jugend.de

انجمن ناحیه دسدن ZMO
مرکز خلاقیت OMNIBUS
Berliner Straße 65, 01067 Dresden
Tel.: 2 06 36 46
omnibusdd@gmail.com
www.zmo-omnibus.com

تیم آلمانی های مقیم روسیه
Pfotenhauerstraße 22 /0104, 01307 Dresden
Tel. 45 26 45 12
lmdr.dresden@googlemail.com
www.deutscheausrussland.de

انجمن ایالتی و مهاجرتی زاكسن/اشلزیین
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 82 12 27 30
www.vertriebene-in-sachsen.de

شبکه مردان دسدن
Schwepnitzer Straße 10, 01097 Dresden
Tel. 96 63 48
gesundheit@mnw-dd.de
www.maennernetzwerk-dresden.de

مرکز آموزشی و فرهنگی مروا الشریبئی
Marschnerstraße 2, 01307 Dresden
Tel. 4 86 17 38
kontakt@mkez-dresden.de
www.mkez-dresden.de

پولونیا
موزه کر ازسکی
Nordstraße 28, 01099 Dresden
Tel. 8 58 03 62, 2 84 29 83
info@polonia-dresden.de
www.polonia-dresden.de

انجمن "Quilombo" دنیای واحد
Reisewitzer Straße/ Schillingstraße 7
01159 Dresden, Tel. 4 22 11 23
info@quilombo-dresden.de
www.quilombo-dresden.de

جامعه زاكسون – برتون
c/o موسسه ادبیات در دانشگاه فنی دسدن
01062 Dresden
Tel. 46 33 20 38
info@sachsen-bretagne.de
www.sachsen-bretagne.de

مرکز فرهنگی Johannstädter (ثبت شده)

Elisenstraße 35, 01307 Dresden
Tel. 4 47 28 23

kontakt@johannstaedterkulturtreff.de
www.johannstaedterkulturtreff.de

انجمن زنان یهودی درسدن (ثبت شده)

Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0 17 05 23 12 26

elke@preusser-franke.de
www.juedischerfrauenverein-dresden.de

KAMA درسدن (ثبت شده)

خانه ادبیات Villa Augustin

Antonstraße 1, 01097 Dresden
kama-dresden@riseup.net

www.kama-dresden.org

مرکز ثبت شده کودکان و والدین „ کولبری

(Kolibri)

Ritzenbergstraße 3, 01067 Dresden
Tel. 2 06 84 41

info@kolibri-dresden.de
www.kolibri-dresden.de

انجمن KIWI

انجمن فرهنگی، مهندسی و اقتصاد

Bautzner Straße 20 HH, 01099 Dresden
Tel. 2 79 76 62

kiw_dd@arcor.de
www.kiw-dresden.de

گروه تماس پناهندگی

Emerich-Ambros-Ufer 42, 01159 Dresden
koga@posteo.de

www.kontaktgruppeasyl.blogspot.de

NEUE OSTEN کالری Kultur Aktiv e. V.

Bautzner Straße 49, 01099 Dresden
Tel. 8 11 37 55

neue_osten@gmx.de
www.kulturaktiv.org

INA-Chor درسدن

Stephanienstraße 10, 01307 Dresden
Tel. 5 63 70 11, 0 17 32 97 86 95

ina-chor-dresden@gmx.de
www.ina-chor.de

موسسه فرانسوی درسدن

موسسه فرهنگی فرانسه

Kreuzstraße 6, 01067 Dresden
Tel. 4 82 18 91

فاکس: 99 18 82 4

info.dresden@institutfrancais.de
www.institutfrancais.de/dresden

دوستان بین المللی درسدن (ثبت شده)

در مالکیت شرکت Hellerau GmbH

Moritzburger Weg 67, 01109 Dresden
Tel. 8 83 82 54

kontakt@internationalfriends.de
www.internationalfriends.de

گروه بین المللی بانوان

info@ilg-dresden.de
www.ilg-dresden.de

باغ بین المللی درسدن (ثبت شده)

Erlenstraße 9, 01097 Dresden
info@gaerten-ohne-grenzen.org

www.gaerten-ohne-grenzen.org

مرکز اسلامی درسدن (ثبت شده)

Flügelweg 8, 01157 Dresden
Tel. 1 60 88 02

info@izdresden.de
www.izdresden.de

سالن شهری یوهان (ثبت شده)

انجمن زندگی فعال

Dürerstraße 89, 01307 Dresden
Tel. 50 19 31 60

verein@johannstadthalle.de
www.johannstadthalle.de

جامعه بلغارستان – آلمان

درسدن (ثبت شده)

Budapester Straße 49, 01069 Dresden

info@dbg-dresden.com

www.dbg-dresden.com

جامعه اسرائیل – آلمان. ثبت شده.

انجمن کار درسدن

Eibauer Straße 26, 01324 Dresden

Tel. 4 60 48 88, dresden@digev.de

جامعه ژاپن – آلمان در ایالت زاکسن در شهر

درسدن

دفتر منطقه درسدن

Buchenstraße 10k, 01458 Ottendorf-Okrilla

Tel. (03 52 05) 7 14 97

info@djgs-dresden.de

www.djgs-dresden.de

جامعه لهستانی – آلمانی در ایالت زاکسن

موزه کراسزکی.

Nordstraße 28, 01099 Dresden

post@dpg-sachsen.de

www.dpg-sachsen.de

موسسه فرهنگی روسیه – آلمان (ثبت شده).

Zittauer Straße 29, 01099 Dresden

Tel. 8 01 41 60

drkidresden@drki.de

www.drki.de

جامعه سوریه – آلمان (ثبت شده).

Weistropfer Straße 9, 01665 Klipphausen

Tel. (03 52 04) 6 01 66

vorstand@dsvb.de

www.dsvb.de

جامعه تونسسی ها – آلمانی ها (ثبت شده).

Forststraße 35, 01099 Dresden

Tel. 0 17 27 03 16 49

dtg-dresden@versanet.de

www.deutsch-tunesische-gesellschaft.de

جامعه اسلامی ترکیه DITIB

درسدن (ثبت شده)

Hühndorfer Straße 14, 01157 Dresden

تلفن: 10 17 39 65

yuso@gmx.de, info@ditib.de

www.ditib.de

موسسه اروپای شرقی درسدن

Postfach 32 01 17, 01014 Dresden

Tel. 41 74 66 61

info@doi-online.org

www.doi-online.org

انجمن امور اجتماعی پناهندگان و خارجیان

Lingnerallee 3, 01069 Dresden

(3.301 Eingang Nord, 3.)

Tel. 4 84 38 03

فاکس: 05 38 84 4

viaa.dd@t-online.de

www.convectus.de

FORMID e. V.

جامعه اندونزی

در درسدن

Radeberger Straße 127a, 01099 Dresden

Tel. 5 01 42 94

Mhd-ichwan@yahoo.com

formidev.blogspot.com

فرانسه زبانان درسدن

Lotzdorferstraße 5, 01454 Radeberg

mail@francophonie-dresden.de

www.francophonie-dresden.de

موسسه حمایتی زنان درسدن

Strehlener Straße 12-14, 01069 Dresden

Tel. 2 02 69 12

post@frauenfoerderwerk.de

www.frauenfoerderwerk.de

مرکز زنان و دختران درسدن MEDEA

Prießnitzstraße 55, 01099 Dresden

Tel. 8 49 56 79

medea-dresden@gmx.de

www.medea-dresden.de

خدمات مشاوره در خصوص جوانان مهاجرزیرسن

۲۷ سال

انجمن Caritas درسدن.

Schweriner Straße 27, 01067 Dresden

Tel. 4 98 47 46, 4 98 47 42, 4 98 47 45,

4 98 47 26

فاکس: 4 98 47 46

jmd@caritas-dresden.de

www.caritas-dresden.de

موارد مشاوره:

- مشاوره در خصوص مدرسه، آموزش، تحصیل و مسائل اجتماعی
- مشاوره در خصوص کلاس زبان
- کمک در خصوص ارزشیابی مدارک تحصیلی خارج از کشور
- مشاوره و کمک در خصوص مسائل شخصی و خانواده
- سایر خدمات مشاوره در صورت نیاز
- حمایت از کودکان و نوجوانان

زبان ها: روسی، انگلیسی، عربی

ساعات کاری: پنج شنبه ها، ملاقات با وقت قبلی، مشاوره در خصوص زبان و مدرسه سه شنبه ها ساعت ۱۴ تا ۱۵،۳۰

انجمن ها و نهادها

AFROPA e. V.

;Martin-Luther-Straße 21, 01099 Dresden

Tel. 56 35 58 82

chaimite@afropa.org, Verein@Afropa.org

www.afropa.org

کلوپ فرهنگی عرب

اصلاں کمالی.

Helmholtzstraße 14 (Zi. 101), 01069 Dresden

Tel. 01 76 70 74 15 47

Alnadi@web.de

جامعه فرهنگی Iberoamericana

مرسدس مورایتر

Bischofsweg 74, 01099 Dresden

Aci74@hotmail.com

شورای خارجیان درسدن ثبت شده .

Heinrich-Zille-Straße 6, 01219 Dresden

Tel. 4 36 37 24

info@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat-dresden.de

شورای خارجیان درسدن ثبت شده .

شورای بین فرهنگی زنان

Elisenstraße 35, 01307 Dresden

Tel. 3 07 09 69

familien@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat-dresden.de

بنیاد بروک موست (Brücke/Most)

Reinhold-Becker-Straße 5, 01277 Dresden

Tel. 43 31 40

info@bmst.eu

www.bruecke-most-stiftung.de

مرکز چین - آلمان (ثبت شده).

Postfach 20 27 27, 01193 Dresden

Tel. 4 59 34 63

mail@zhongdezhongxin.de

www.zhongdezhongxin.de

کلوپ سن پترزبورگ (ثبت شده).

Hechtstraße 32, 01097 Dresden

Tel. 8 04 89 89

club-spb@web.de

www.club-spb.de

DAMF کلاس آلمانی برای پناهندگان و مهاجران و

پناهجویان

Antonstraße 13, 01097 Dresden

damf-dd@gmx.de

damf.blogspot.de

جامعه انگلستان - آلمان.

Martin-Luther-Straße 25, 01099 Dresden

Tel. 0 17 82 86 43 93

info@dbg-dresden.org

www.dbg-dresden.org

تیم آلمانی های مقیم روسیه

مرکز مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان

Pfotenhauerstraße 22/0104, 01307 Dresden

Tel. 3 11 41 27

فاکس: 3 11 41 27

b.matthes@lmdr.de

شورای پناهندگان ایالت زاکسن

Dammweg 5, 01097 Dresden

Tel. 87 45 17 10

info@saechsischer-fluechtlingsrat.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

شورای پناهندگان ایالت زاکسن خدمات مشاوره را برای پناهندگان و کسانی که درخواست پناهندگی آنها قبول نشده است ارائه می دهد. مشاوره شامل مسائل اجتماعی و امور پناهندگی و نیز سازگار شدن با شرایط محیط زندگی جدید در آلمان می شود.

زبان ها: انگلیسی، فرانسوی، ایتالیایی، هلندی، عربی، فارسی (فارسی، دری، تاجیک)، ترکی، آذری، ازبک، ترکمن، تاتاری، کردی و اردو

ساعات کاری: سه شنبه و چهارشنبه ساعت ۱۱ تا ۱۵ ،
جمعه ساعت ۱۱ تا ۱۳ ، دوشنبه و پنجشنبه با وقت
قبلی

موارد مشاوره:

- مشاوره شخصی به مهاجران بالای ۲۷ سال به ویژه در زمینه مسائل اجتماعی
- میانجی گری بین مراکز خدمات، انجمن ها و سازمان ها
- مشاوره در خصوص یادگیری مسائل اجتماعی محل زندگی

زبان ها: روسی، انگلیسی

ساعات کاری: دوشنبه و پنجشنبه ساعت
۱۳ تا ۱۷ با وقت قبلی

مرکز اطلاعات بین المللی

درسدن (ثبت شده)

مرکز مشاوره مهاجرت برای مهاجران بزرگسال
"Cabana"

Kreuzstraße 7, 01067 Dresden

Tel. 4 92 33 62, 4 92 33 67

فاکس: 4 92 33 60

oeiz@infozentrum-dresden.de

موارد مشاوره:

- مشاوره و حمایت در طی زمان پناهندگی و سازگار شدن با محیط جدید
- مشاوره اجتماعی و روانی
- اطلاعات در خصوص مسائل و قوانین اجتماعی

زبان ها: انگلیسی، روسی، پرتغالی، عربی، فارسی،
چک، هلندی

ساعات کاری: دوشنبه ساعت ۱۰ تا ۱۷ ، سه شنبه
ساعت ۱۳ تا ۱۷ ، چهارشنبه ساعت ۱۴ تا ۱۷ ، پنج
شنبه ساعت ۱۴ تا ۱۷ ، جمعه ساعت ۱۰ تا ۱۳ با وقت
قبلی

مراکز مشاوره برای مهاجران و مهاجران

شورای خارجیان درسدن ثبت شده .

Heinrich-Zille-Straße 6, 01219 Dresden

Tel. 4 36 37 23, 4 36 37 24

فاکس: 4 36 37 32

beratung@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat-dresden.de

موارد مشاوره:

■ مشاوره کلی، مشاوره اجتماعی

■ مشاوره در خصوص پناهندگی

■ مشاوره از طریق وکیل حقوقی

زبان ها: آذربایجانی، انگلیسی، روسی، ترکی

ساعات کاری: دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه، جمعه:

ساعت ۱۰ تا ۱۶

انجمن Caritas در درسدن ثبت شده.

مرکز مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان

Schweriner Straße 27, 01067 Dresden

Tel. 4 89 47 15

فاکس: 4 98 48 15

mbe@caritas-dresden.de

www.caritas-dresden.de

موارد مشاوره:

■ مشاوره و کمک در خصوص مسائل

اجتماعی، شخصی و خانواده

■ مشاوره و میانجی گری بین سازمان ها و

نهادهای ادارات

■ مشاوره در خصوص یادگیری مسائل

اجتماعی محل زندگی در طی دوره های

یکپارچه سازی

زبان ها: روسی، انگلیسی

ساعات کاری: سه شنبه ساعت ۹ تا ۱۱،۳۰، و ساعت

۱۵ تا ۱۸، پنجشنبه با وقت قبلی

انجمن امور اجتماعی پناهندگان و خارجیان

Lingnerallee 3, 01069 Dresden

(Nordeingang, 3. OG, Zi. 3.301)

Tel. 4 84 38 03

فاکس: 4 84 38 05

ViAA.DD@t-online.de

www.convectus.de

موارد مشاوره:

■ مشاوره کلی، مشاوره اجتماعی

■ مشاوره در خصوص انتخاب وکیل حقوقی

■ مشاوره در خصوص کارآفرینی و ایجاد

اشتغال

زبان ها: ویتنامی، روسی، عربی، فرانسوی، فون،

اسپانیایی، انگلیسی

ساعات کاری: دوشنبه، چهارشنبه، جمعه ساعت ۹ تا

۱۷ و سه شنبه ساعت ۱۳ تا ۱۶

شرکت با مسئولیت محدود AWO

مرکز مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان

Prohliser Allee 10, 01239 Dresden

Tel. 2 88 19 99

فاکس: 2 72 90 86

migration@awo-sonnenstein.de

www.awo-sonnenstein.de

موارد مشاوره:

■ مشاوره در خصوص مسائل اجتماعی،

شغلی و نیز مسائل و مشکلات شخصی

■ میانجی گری در مسائل قانونی

■ مشاوره در خصوص یادگیری مسائل

اجتماعی محل زندگی در طی دوره های

یکپارچه سازی

زبان ها: روسی، انگلیسی، بلغاری، صربی، اوکراینی

ساعات کاری: دوشنبه ساعت ۹ تا ۱۲، سه شنبه

ساعت ۹ تا ۱۲ و ساعت ۱۳ تا ۱۸، چهارشنبه با وقت قبلی

کنسولگری افتخاری جمهوری آفریقا جنوبی
Bautzner Straße 113, 01099 Dresden
Tel. 5 63 34 70

کنسولگری جمهوری چک
Erna-Berger-Straße 1, 01097 Dresden
Tel. 65 56 70
dresden@embassy.mzv.cz

کنسولگری افتخاری جمهوری مجارستان
Am Lagerplatz 8, 01099 Dresden
Tel. 4 64 04 01

کنسولگری ایالات متحده آمریکا
Wilhelm-Seyfferth-Straße 4, 04107 Leipzig
Tel. (03 41) 21 38 40
LeipzigUSConsulate@state.gov

کنسولگری افتخاری پاناما
Prager Straße 8a, 01069 Dresden
Tel. 32 01 97 08
honorarkonsul@gmx.de

کنسولگری افتخاری جمهوری فیلیپین
Königstraße 9, 01097 Dresden
Tel. 8 00 00 91

کنسولگری افتخاری جمهوری لهستان
ترمینال 11 فرودگاه لایپزیگ/هاله 04435
Tel. (03 41) 2 24 10 20
honorarkonsulat-polen-sachsen@mdf-ag.com

کنسولگری روسیه
Turmgutstraße 1, 04155 Leipzig
Tel. (03 41) 5 85 18 76
rusgenkon_leipzig@t-online.de

کنسولگری افتخاری سوئد
c/o IHK Leipzig
Goedelerring 5, 04109 Leipzig
Tel. (03 41) 3 08 51 10
pl@schwedenkonsulat.com

کنسولگری سوئیس
Könneritzstraße 11, 01067 Dresden
Tel. (03 51) 43 83 29 90
dresden@honrep.ch

کنسولگری افتخاری اسلونی
An der Frauenkirche 1, 01067 Dresden
Tel. 8 21 26 40
hkslowenien@konsulat-dresden.com

کنسولگری افتخاری سلطنتی اسپانیا
Neumarkt 12, 01067 Dresden
Tel. 40 35 06 10
info@honorarkonsulat-spanien.de

کنسولگری افتخاری سریلانکا
خیابان نمایشگاه 2 لایپزیگ 04356
Tel. (03 41) 9 26 55 73
Konsulat-Leipzig@web.de

کنسولگری افتخاری جمهوری ایتالیا
Augsburger Straße 3, 01309 Dresden
Tel. 4 44 44 88
consolato@consonordresda.de

کنسولگری افتخاری Kap Verde
Königstraße 5, 01097 Dresden
Tel. 8 19 27 00

کنسولگری افتخاری جمهوری قزاقستان
Loschwitzer Straße 15, 01309 Dresden
Tel. 3 12 15 60

کنسولگری افتخاری جمهوری کره
Königstraße 1, 01097 Dresden
Tel. 80 09 80, notar@hollanders.de

کنسولگری افتخاری جمهوری کرواسی
Leubnitzer Straße 30, 01069 Dresden
Tel. 417 466 67
konsulat@honorarkonsulat-kroatien.de

کنسولگری سلطنتی نروژ
Braunstraße 7, 04347 Leipzig
Tel. (03 41) 4 43 20 60
office@norwegischer-honorarkonsul-leipzig.de

کنسولگری افتخاری لیتوانی
Königsbrücker Straße 61, 01099 Dresden
Tel. 81 40 60
info@konsulatlitauen.de

کنسولگری افتخاری لوکزامبورگ
Hohe Straße 12, 01069 Dresden
Tel. 4 70 09 16
konsulat@heckschen.vandeloo.de

کنسولگری افتخاری هلند
Palaisplatz 3, 01097 Dresden
Tel. 8 04 05 20
nlgov.dd@canaletto.net

کنسولگری افتخاری اتریش
An der Frauenkirche 12, 01067 Dresden
Tel. 4 81 70 40
oesterreich@honorarkonsulat-dresden.de

درسدن مرکز ایالت
اداره اماکن
بخش تسهیلات ایمنی
بخش ثبت پلاک خودرو
Hauboldstraße 7, 01239 Dresden
Tel. 4 88 80 08
kfz-zulassung@dresden.de
www.dresden.de

انجمن مستاجران درسدن و حومه
میدان Fetscherplatz 3, درسدن 01307
Tel. 86 64 50
info@mieterverein-dresden.de
www.mmieterverein-dresden.de

کمک به قربانیان زاکسن ثبت شده.
Heinrichstraße 12, 01097 Dresden
Tel. 8 01 01 39
dresden@opferhilfe-sachsen.de
www.opferhilfe-sachsen.de

RAA زاکسن – مشاوره قربانیان
Bautzner Straße 45, 01099 Dresden
opferberatung.dresden@raa-sachsen.de
www.raa-sachsen.de

مرکز حمایت از مصرف کننده زاکسن ثبت شده.
مرکز مشاوره درسدن
Fetscherplatz 3, 01307 Dresden
Tel. 4 59 34 84
www.verbraucherzentrale-sachsen.de

کنسولگری ها

کنسولگری افتخاری سلطنتی دانمارک
Güntzplatz 5, 01307 Dresden
Tel. 45 51 00 08
Honorarkonsul.dk.hoof@
ostsaechsischesparkasse-dresden.de

کنسولگری افتخاری جمهوری اکوادور
Neumarkt 12, 01067 Dresden
Tel. 40 35 06 10
info@honorarkonsulat-ecuador.de

سایر

D.I.K. - مرکز مداخله و هماهنگی در خصوص
خشونت خانگی در درسدن و حومه
Fröbelstraße 55, 01159 Dresden
Tel. 8 56 72 10
dik@fsh-dresden.de
www.fsh-dresden.de

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه ff 55 را ببینید

درسدن مرکز ایالت،
اداره امور اجتماعی
مرکز مشاوره گروه های خودیاری (KISS)
Ehrlichstraße 3, 01067 Dresden
Tel. 2 06 19 85
kiss-dresden@t-online.de
www.dresden.de/selbsthilfe

سایر اطلاعات تماس مهم

درسدن مرکز ایالت
شورای امور خارجیان
PF 12 00 20, 01001 Dresden
www.dresden.de/auslaenderbeirat

درسدن مرکز ایالت
دفتر شهردار
بخش امور اروپایی و بین الملل
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 21 40
europa@dresden.de
www.dresden.de/europa

درسدن مرکز ایالت
اداره مهاجرت و امور خارجیان
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 21 31
Auslaenderbeauftragte@dresden.de
www.dresden.de/auslaenderbeauftragte

درسدن مرکز ایالت
مراکز ورزشی مستقل
Freiberger Straße 31, 01067 Dresden
Tel. 4 88 16 01
sport@dresden.de
www.dresden.de/sport

انجمن ورزش درسدن ثبت شده.
دفتر مرکزی
Bodenbacher Straße 154, 01277 Dresden
Tel. 2 12 38 30
info@ksb-dresden.de
ssb-dresden.de

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه ff 55 را ببینید

درسدن مرکز ایالت
اداره امور جوانان
بخش کودکان، نوجوانان و خانواده
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 46 41
kjf@dresden.de
www.dresden.de

درسدن مرکز ایالت
اداره امور جوانان
مرکز اطلاع رسانی جوانان
Waisenhausstraße 8/Ecke Prager Straße
*Dresden 01067
Tel. 4 84 87 15, 4 97 66 84
info@jugendinfoservice.de
www.jugendinfoservice-dresden.de

خدمات مهاجرت جوانان صفحه 57 را ببینید

شرکت مارکتینگ درسدن با مسئولیت محدود
Messering 7, 01067 Dresden
Tel. 50 17 30
info@marketing.dresden.de
www.dresden.de/dmg

تئاتر ایالتی زاكسن در شهر درسدن
اپرا درسدن
Theaterplatz 2, 01067 Dresden
Tel. 4 91 17 05
bestellung@semperoper.de
www.semperoper.de

مرکز برگزاری کنسرت در Florentinum شرکت با
مسئولیت محدود
Ferdinandstraße 12 (Prager Straße/Trompeter-
straße), 01069 Dresden
Tel. 8 66 60 11
info@konzertkasse-dresden.de
www.konzertkasse-dresden.de

اپرا مرکزی درسدن
Pirnaer Landstraße 131, 01257 Dresden*
Tel. 20 79 90
info@staatsoperette-dresden.de
www.staatsoperette-dresden.de

مرکز برگزاری کنسرت در گالری شیلر
Loschwitzer Straße 52a (Am Schillerplatz),
01309 Dresden
Tel. 31 58 70
info@konzertkasse-dresden.de
www.konzertkasse-dresden.de

نمایش خانه مرکزی درسدن
سالن تئاتر درسدن
تئاتر oben
Theaterstraße 2, 01067 Dresden
Tel. 4 91 35 55
info@staatsschauspiel-dresden.de
www.staatsschauspiel-dresden.de

SaxTicket
Königsbrücker Straße 55, 01099 Dresden
Tel. 8 03 87 44
saxticket@web.de
www.saxticket.de

تئاتر Societät
An der Dreikönigskirche 1a, 01097 Dresden
Tel. 8 03 68 10 خرید بلیط
bestellung@societaetstheater.de
www.societaetstheater.de

مرکز گردهمایی SZ در خانه مطبوعات
Ostra-Allee 20, 01067 Dresden
Tel. 48 64 27 40
Treffpunkt.Dresden@dd-v.de
www.abo-sz.de/sz-treffpunkte

تئاتر Brettli GmbH درسدن
تئاتر ساحلی بر روی پل آگوست
(تئاتر ساحلی در کنار پل آگوست)
Dresden 01067
Tel. 4 96 94 50
www.theaterkahn-dresden.de

خدمات بلیط SZ در کارشئات
Prager Straße 12, 01069 Dresden
Tel. 8 61 16 50
info@sz-ticketservice.de
www.sz-ticketservice.de

تئاتر نسل جوان
*Meißner Landstraße 4, 01157 Dresden
Tel. 42 91 20
service@tjg-dresden.de
www.tjg-dresden.de

شرکت با مسئولیت محدود Märchen 1001
Weißeritzstraße 3, 01067 Dresden
Tel. 4 95 10 01
yenidze@1001maerchen.de
www.1001maerchen.de

درسدن مرکز ایالت
اداره اماکن
بخش تسهیلات ایمنی
بخش گواهینامه رانندگی
Hauboldstraße 7, 01239 Dresden
Tel. 4 88 80 60
fuehrerscheinstelle@dresden.de
www.dresden.de

نهادهای فرهنگی و مراکز فروش بلیط

تئاتر بلوار درسدن
Maternistraße 17, 01067 Dresden
Tel. 2 63 53 50
info@boulevardtheater.de
www.boulevardtheater.de

کمدی درسدن
Freiberger Straße 39, 01067 Dresden
Tel. 86 64 10
kasse@comoedie-dresden.de
www.comoedie-dresden.de

تئاتر و کاباره درسدن
„Die Herkuleskeule“ GmbH
Sternplatz 1, 01067 Dresden*
Tel. 4 92 55 55
kasse@herkuleskeule.de
www.herkuleskeule.de

کاباره **Breschke & Schuch gGmbH** درسدن
Wettiner Platz 10 (Zugang über Jahnstraße),
01067 Dresden
Tel. 4 90 40 09
www.kabarett-breschke-schuch.de

استودیو **Mimen** درسدن ثبت شده.
در تئاتر **AUGUST**
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
Tel. 3 23 715 28
mimenstudio@gmx.com
www.mimenstudio.de

شرکت حمل و نقل ریلی آلمان مرکز خدمات،
ایستگاه **„Pirnaischer Platz“** (مرکز آموزش)
خطوط تراموا 1, 2, 3, 4, 7, 12
خط اتوبوس 62, 75

شرکت حمل و نقل ریلی آلمان مرکز خدمات،
ایستگاه **„Prager Straße“**
خطوط تراموا 8, 9, 11, 12
خط اتوبوس 62

دریافت خدمات در
ساختمان اصلی اداری مرکز حمل و نقل آلمان
Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden
نکته: فقط فروش بلیط های استاندارد

مرکز خدمات سفر راه آهن آلمان
ایستگاه مرکزی قطار درسدن
Wiener Platz 4, 01069 Dresden
www.bahn.de

مرکز خدمات سفر راه آهن آلمان
درسدن – نویشتات
Schlesischer Platz 1, 01097 Dresden
www.bahn.de

حمل و نقل عمومی درسدن
RVD مرکز خدمات درسدن
در ایستگاه مرکزی قطار، دسترسی از خیابان
Bayrische Straße
Dresden 01069
Tel. 4 92 13 57
service@rvd.de
www.rvd.de

فرودگاه درسدن
Flughafenstraße, 01109 Dresden
Tel. 8 81-0
www.dresden-airport.de

شرکت حمل و نقل کشتی بخار درسدن
شرکت حمل و نقل کشتی الیه **Conti** سهامی عام
Terrassenufer 2, 01067 Dresden
Tel. 86 60 90
info@saechsische-dampfschiffahrt.de
www.saechsische-dampfschiffahrt.de

Sonnenstein انجمن خیریه
مشاوره بدهکاران
Herzberger Straße 24/26, 01239 Dresden
(Eingang von Prohliser Allee 33)
Tel. 2 72 90 84
sb.prohli@awo-sonnenstein.de

Sonnenstein انجمن خیریه
مشاوره بدهکاران
Kesselsdorfer Straße 106, 01169 Dresden
Tel. 50 08 37 37
sb.gorbitz@awo-sonnenstein.de

Caritas انجمن در درسدن ثبت شده.
مشاوره بدهکاران
Schweriner Straße 27, 01067 Dresden
Tel. 4 98 47 15
schuldnerberatung@caritas-dresden.de

Striesen انجمن خیریه
Pentacon e. V.
مشاوره بدهکاران
Schandauer Straße 60, 01277 Dresden
Tel. 3 12 24 14

مرکز مشتریان و خدمات شرکت حمل و نقل درسدن

DVB مرکز مشتریان
Postplatz 1, 01067 Dresden
Tel. 8 57 10 11
service@dvbag.de
www.dvb.de

DVB مرکز خدمات، ایستگاه „Albertplatz“
خطوط تراموا 3, 6, 7, 8, 11

شرکت حمل و نقل ریلی آلمان مرکز خدمات،
ایستگاه
„Hauptbahnhof“ ایستگاه اصلی قطار
خطوط تراموا 3, 7, 8, 10
خط اتوبوس ۶۶،
ایستگاه „Hauptbahnhof Nord“
خطوط تراموا 3, 7, 8, 9, 11

درسدن مرکز ایالت، خدمات اجتماعی، بخش شمال
شهر/ گروه های با نیازهای خاص، بخش غرب/مرکز/
صفحه 42 را ببینید جنوب و شرق

درسدن مرکز ایالت اداره امور اجتماعی
Junghansstraße 2, 01277 Dresden
sozialamt@dresden.de

بخش هماهنگی فرهنگی
حمایت
بخش تسهیلات
Tel. 4 88 49 51
www.dresden.de

بخش مهاجرت
Tel. 4 88 14 41
www.dresden.de/asyl

بیمه بازنشستگی آلمان
Holbeinstraße 1, 01307 Dresden
Tel. 44 57-0
service@drv-md.de

زندگی در درسدن

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه 55 ff را ببینید

مراکز مشاوره بدهی

کار و تحصیل در درسدن
مشاوره بدهکاران
Fetscherstraße 111, 01307 Dresden
Tel. 4 41 40 04
schuldnerberatung@ald-dresden.de

Sonnenstein انجمن خیریه
مشاوره بدهکاران
Leipziger Straße 97, 01127 Dresden
Tel. 8 58 81 18
sb.pieschen@awo-sonnenstein.de

اتاق بازرگانی و صنایع درسدن خیابان
Langer Weg 4, 01239 درسدن
Tel. 28 02-0
service@dresden.ihk.de,
existenzgruendung@dresden.ihk.de
www.dresden.ihk.de

مرکز مشاوره و اطلاعات ارزشیابی مدارک
زاكسن (IBAS)
Weißeritzstraße 3 (Yenidze), 01067 Dresden
Tel. 43 70 70 20
anerkennung@exis.de
www.anerkennung-sachsen.de

اداره امور مشاغل دانشجویی STAV
Helmholtzstraße 10, 01069 Dresden
Tel. 8 96 69 70
www.stav-dresden.de

درسدن مرکز ایالت
بخش خدمات اقتصادی
مرکز تجارت جهانی طبقه ۲
Ammonstraße 74, 01067 Dresden
Tel. 4 88 87 87
wirtschaftsservice@dresden.de
www.dresden.de/wirtschaftsservice

انجمن مشاغل آزاد زاكسن e. V.
مرکز مشاوره
Bertold-Brecht-Allee 22, 01309 Dresden
4. طبقه
Tel. 31 99 30 30
info@lfb-sachsen.de
www.lfb-sachsen.de

مرکز کارآفرینان درسدن IQ
Weißeritzstraße 3 (Yenidze), 01067 Dresden
Tel. 43 70 70 40
gruendung@exis.de
www.exis.de/Informationen

صفحه 42 را ببینید
صفحه 42 را ببینید

اداره کار
مرکز شغلی درسدن

مراکز مشاوره برای بیکاران و جوانان فاقد مهارت

مرکز خدمات و حمایت از کودکان و نوجوانان AWO
مرکز شغلی
Bürgerstraße 68, 01127 Dresden
Tel. 4 27 89 20
awo-kiju.de, jl@junge-jobs.de@info33
www.junge-jobs.de

INT GmbH
مرکز مشاوره „Kompass Job-in-Club“
Herzberger Straße 22, 01239 Dresden
Tel. 43 88 89 22
kompass_dresden@gmx.de
www.daa-dresden.de

درسدن مرکز ایالت
اداره امور جوانان
مرکز مشاوره „Lehrlauf“
Marienstraße 20, 01067 Dresden
Tel. 4 81 00 33
beratungsstelle@lehrlauf-dresden.de
www.dresden.de/lehrlauf

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه 55 را ببینید
خدمات مهاجرت جوانان صفحه 57 را ببینید
اداره امور شهروندی، بخش تابعیت و امور خارجیان
بخش امور خارجیان
مرکز خدمات صفحه 41 را ببینید

اداره آموزش و پرورش ایالت زاكسن
دفتر منطقه ای درسدن
Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden
Tel. 8 43 90
poststelle@sbad.smk.sachsen.de
www.bildung.sachsen.de
www.sba.smk.sachsen.de/sbad.htm

اتاق صنایع درسدن
Am Lagerplatz 8, 01099 Dresden
Tel. 4 64 04 44
info@hwk-dresden.de, starter@hwk-dresden.de
www.hwk-dresden.de

اداره کار درسدن

Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden

برای کارمند رایگان

Tel. 0 80 04 55 55 00

برای کارفرما – رایگان

Tel. 0 80 04 55 55 20

مرکز اطلاعات شغلی (BiZ)

dresden.biz@arbeitsagentur.de

مشاوره شغلی:

dresden.berufsberatung@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de/dresden

اتاق بازرگانی و صنایع درسدن خیابان

01239 درسدن Langer Weg 4,

Tel. 2 80 20

service@dresden.ihk.de

www.dresden.ihk.de

اتاق صنایع درسدن

Am Lagerplatz 8, 01099 Dresden

Tel. 4 64 04 44

info@hwk-dresden.de

دانشگاه فنی درسدن،

اداره امور بین الملل

TUDIAS

دفتر خدمات امور دانشجویان

درسدن مرکز ایالت

کتابخانه های عمومی

کتابخانه اصلی – کتابخانه موسیقی

Freiberger Straße 35, 01067 Dresden*

Tel. 8 64 82 33, 8 64 82 30

haupt+musikbibo@bibo-dresden.de

www.bibo-dresden.de, www.dresden.de/bib-

liotheken

medien@age Dresden

Waisenhausstraße 8, 01067 Dresden*

Tel. 4 86 17 51, 4 86 17 81

medienetage@bibo-dresden.de

www.medienetage-dresden.de

کتابخانه ایالتی زاکسن – کتابخانه دانشگاه

درسدن (SLUB)

Zellescher Weg 18, 01069 Dresden

مرکز اطلاعات: Tel. 46 77 37 90

www.slub-dresden.de

تحصیل، کار و

تامین مخارج

اداره کار درسدن

Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden

برای کارمند رایگان

Tel. 0 80 04 55 55 00

برای کارفرما رایگان

Tel. 0 80 04 55 55 20

dresden@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de/dresden

صفحه 43 را ببینید

صفحه 43 را ببینید

صفحه 42 را ببینید

مرکز خوش آمد گویی در دانشگاه فنی درسدن

Nürnberger Straße 31a, 01187 Dresden

Tel. 46 33 40 09

welcome.center@tu-dresden.de

www.welcomecenter.tu-dresden.de

درسدن مرکز ایالت

اداره امور جوانان

بخش تسهیلات، بخش حمایت و مراقبت

بخش تسهیلات آموزشی

Prohliser Allee 10, 01239 Dresden

Tel. 4 88 46 20, 4 88 46 48, 4 88 46 27

Jugendamt@dresden.de

www.dresden.de

صفحه 43 را ببینید

دانشگاه درسدن

کلینیک درسدن - نویشتات

Industriestraße 40, 01129 Dresden
Tel. 85 60

info@khdn.de
www.khdn.de

دبیرستان برتولد - برشت در درسدن

Lortzingstraße 1, 01307 Dresden
Tel. 4 49 04 12
sekretariat@bebe-dresden.de
www.bebe-dresden.de

درسدن مرکز ایالت

اداره مدیریت مدارس

بخش سازمان مدارس

بخش حمایت و مراقبت از دانش آموزان، خیابان
Hoyerswerdaer Straße 3, 01099 Dresden
schulverwaltungsamt@dresden.de
www.dresden.de/schulverwaltung

کلینیک دانشگاهی Carl Gustav Carus

Fetscherstraße 74, 01307 Dresden
Tel. 45 80

info@uniklinikum-dresden.de
www.uniklinikum-dresden.de

مشاوره تحصیلی دانشگاه

درسدن . (VHS)

Tel. 4 88 84 84

beratung@bildungsbahnen.de
www.vhs-dresden.de

منطقه VHS

(Seidnitz شعبه VHS)

Schilfweg 3, 01237 Dresden*

منطقه VHS

Johannstadt
Gerokstraße 20, 01307 Dresden

منطقه گوربیتز (Gorbitz)

Helbigsdorfer Weg 1, 01169 Dresden

مدرسه بین المللی درسدن

Annenstraße 9, 01067 Dresden

Tel. 44 00 70

info@dresden-is.de

www.dresden-is.de

شورای خارجیان درسدن ثبت شده . مشاوره آموزشی

Dresden 01067, 7 Könnertitzstraße,
3. اتاق 3-408/409

Tel. 40 75 42 52

bildungspatenschaften@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat-dresden.de

آموزش

درسدن مرکز ایالت

بخش مدیریت کودکانها

خدمات مشاوره و میانجی گری

Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden

Tel. 4 88 51 03

kindertageseinrichtungen@dresden.de

www.dresden.de/kita-anmeldung

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه 55 ff را ببینید

اداره آموزش و پرورش ایالت زاکسن

دفتر منطقه ای درسدن

بخش ۲ - مدارس

Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden

Tel. 8 43 94 54

ساعات کاری: از ساعت 13 تا 18

daz-bildungsberatung@sbad.smk.sachsen.de

www.bildung.sachsen.de

www.sba.smk.sachsen.de/sbad.htm

خدمات مهاجرت جوانان صفحه 57 را ببینید

دبیرستان رومن - رولان در درسدن

Weintraubenstraße 3, 01099 Dresden

Tel. 8 03 06 56

gym_roro@dresdner-schulen.de

www.romain-rolland-gymnasium.de

حمایت های پزشکی و سلامت

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه 55 را ببینید

درسدن مرکز ایالت

اداره سلامت

مرکز مشاوره بارداری

Braunsdorfer Straße 13, 01159 Dresden

Tel. 4 88 53 85

Gesundheitsamt@dresden.de

www.dresden.de/gesundheit

دفاتر مشاوره بارداری

مرکز خدمات و حمایت از کودکان و نوجوانان

AWO

مرکز خدمات مشاوره خانواده و بارداری

AWO «زندگی جدید»

Schaufußstraße 27, 01127 Dresden

Tel. 3 36 11 07

info20@awo-kiju.de

www.awo-in-sachsen.de

انجمن Caritas در درسدن ثبت شده.

مشاوره بارداری

(خدمات اختلاف بر سر بارداری ارائه نمی شود)

Schweriner Straße 27, 01067 Dresden

Tel. 4 98 47 15

beratungszentrum@caritas-dresden.de

www.caritas-dresden.de

صلیب سرخ آلمان

انجمن منطقه زاکسن ثبت شده.

مشاوره بارداری

Bremer Straße 10 d, 01067 Dresden

Tel. 4 67 81 20

s.richter@drksachsen.de

c.guenther@drksachsen.de

مرکز خدمات و کمک‌رسانی کلیسای پروتستان در درسدن

مرکز مشاوره بارداری

Schneebergstraße 27, 01277 Dresden

Tel. 31 50 20

bstdresden.sekretariat@diakonie-dresden.de

www.diakonie-dresden.de

انجمن donum vitae در درسدن ثبت شده .

مشاوره بارداری

Schweriner Straße 26, 01067 Dresden

Tel. 4 84 28 65

dresden@donumvitae.org

www.dresden.donumvitae.org

حوادث تروما

کلینیک روان شناسی و روان درمانی خیابان لوکاس

درسدن 01069,3

آغاز صفحه سمت چپ

Tel. 41 72 67 50

traumaambulanz@uniklinikum-dresden.de

www.psychosomatik-ukd.de/traumaambulanz,

www.kjp-dresden.de

بیمارستان ها

بیمارستان **Ev.-Luth.** سازمان کمک های کلیسای

پروتستان (مرکز خدمات کلیسای پروتستان)

Holzhofgasse 29, 01099 Dresden

Tel. 8 10 10 11

www.diako-dresden.de

بیمارستان **St. Joseph-Stift**

Wintergartenstraße 15/17, 01307 Dresden

Tel. 4 44 00

info@josephstift-dresden.de

www.josephstift-dresden.de

بیمارستان **Sankt-Marien** درسدن

Selliner Straße 29, 01109 Dresden

Tel. 8 83 20

info@mkh-dresden.de

www.mkh-dresden.de

کلینیک شهری فریدریش اشتات در درسدن

Friedrichstraße 41, 01067 Dresden

Tel. 48 00

info@khdf.de

www.khdf.de

مراکز مشاوره آزاد

مرکز خدمات و حمایت از کودکان و نوجوانان AWO

مرکز مشاوره و حمایت از کودکان و نوجوانان و خانواده
"Ausweg,"
Hüblerstraße 3, 01309 Dresden
Tel. 3 10 02 21
info@awo-kiju.de
www.awo-kiju.de

انجمن حمایت از کودکان تلمان در درسدن Outlaw gGmbH و

مرکز مشاوره و حمایت از کودکان و نوجوانان و خانواده
"BiP,"
Bürgerstraße 75, 01127 Dresden
Tel. 8 58 81 53
bip@dksb-outlaw.de
www.kinderschutzbund-dresden.de/hilfen-zur-erziehung

مرکز خدمات و کم‌کراسانی کلیسای پروتستان در درسدن مرکز مشاوره و حمایت از کودکان و نوجوانان و خانواده کلیسای پروتستان

Schneebergstraße 27, 01277 Dresden
Tel. 31 50 20
bstdresden.sekretariat@diakonie-dresden.de
www.diakonie-dresden.de

Malwina e. V.

مرکز مشاوره و حمایت از کودکان و نوجوانان و خانواده
Königsbrücker Straße 37, 01099 Dresden
Tel. 2 15 21 90
info@malwina-dresden.de
www.malwina-dresden.de

انجمن حمایت های اجتماعی ثبت شده.

مرکز مشاوره و حمایت از کودکان و نوجوانان و خانواده
Jakob-Winter-Platz 2, 01239 Dresden
Tel. 2 81 32 68
post@vsp-dresden.org
www.vsp-dresden.org

بخش تسهیلات دولتی، بخش مشاوره

Tel. 4 88 47 37

Jugendamt@dresden.de
www.dresden.de/unterhalt

درسدن مرکز ایالت

بخش مدیریت کودکان در کودکستان
بخش مراقبت از کودکان در کودکستان
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 51 31
kindertageseinrichtungen@dresden.de
www.dresden.de/kindertagespflege

درسدن مرکز ایالت

اداره امور جوانان
بخش خدمات اجتماعی عمومی
Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden
Tel. 4 88 47 81
Jugendamt@dresden.de
www.dresden.de

بخش خدمات اجتماعی ویژه

مراکز مشاوره تربیتی
jugendamt@dresden.de
www.dresden.de/familienberatung

مراکز مشاوره در مرکز شهر

Dürerstraße 88, 01307 Dresden
Tel. 4 88 82 62

مراکز مشاوره در شمال شهر

Bautzner Straße 125, 01099 Dresden
Tel. 4 88 84 51

مراکز مشاوره در شرق شهر

Burgenlandstraße 19, 01279 Dresden
Tel. 2 57 10 43

مراکز مشاوره در جنوب شهر

August-Bebel-Straße 29, 01219 Dresden
Tel. 4 77 74 14

مراکز مشاوره در غرب شهر

Braunsdorfer Straße 13, 01159 Dresden
Tel. 4 88 57 81

زبان

دانشگاه درسدن (VHS)

Schilfweg 3, 01237 Dresden*
Tel. 25 44 00
post@vhs-dresden.de
www.vhs-dresden.de

VHS منطقه گوربیتز (Gorbitz)

Helbigsdorfer Weg 1, 01169 Dresden
Tel. 4 16 16 23

انستیتو گوته درسدن

Königsbrücker Straße 84, 01099 Dresden
Tel. 80 01 10
Dresden@goethe.de
www.goethe.de/dresden

TUDIAS

دانشگاه فنی درسدن، موسسه مطالعات
پیشرفته (با مسئولیت محدود)
Freiberger Straße 37, 01067 Dresden
Tel. 40 47 01 02
Sprachschule@tudias.de
www.tudias.de

دانشگاه فنی درسدن

اداره امور خارجی

Strehleener Straße 22, 01069 Dresden
6. طبقه بالا
Tel. 46 33 53 58

auslandsamt@tu-dresden.de

<https://tu-dresden.de/internationales>

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه ff 55 را ببینید

خانواده

درسدن مرکز ایالت

اداره امور شهروندی
اداره ثبت احوال

بخش تولد و فوت

Proviandhofstraße 7, 01099 Dresden
Tel. 4 88 67 40
standesamt@dresden.de
www.dresden.de

بخش ازدواج

Goethealle 55, 01309 Dresden
Tel. 4 88 88 10
standesamt-eheschliessungen@dresden.de
www.dresden.de/heiraten

بخش صدور گواهی

Proviandhofstraße 7, 01099 Dresden
Tel. 4 88 67 90
standesamt-urkundenstelle@dresden.de
www.dresden.de

اداره بودجه خانوار در ایالت زاکسن

Neusalzaer Straße 2, 02625 Bautzen
Tel. 0 80 04 55 55 30
Familienkasse-Sachsen@arbeitsagentur.de

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه ff 55 را ببینید

درسدن مرکز ایالت

اداره امور جوانان

بخش تسهیلات، بخش حمایت و مراقبت
Dr-Külz-Ring 19, 01067 Dresden

بخش کمک هزینه والدین / کمک هزینه آموزش و

پرورش

Tel. 4 88 47 77
Elterngeld@dresden.de
www.dresden.de/elterngeld

بخش شرق برای مناطق
Blasewitz، Leuben، Prohlis
و نیز نواحی
Kauscha و Schönfeld-Weißig
Hertzstraße 23, 01257 Dresden
Tel. 4 88 81 71

اداره کار درسدن
Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden
برای کارمند رایگان
Tel. 0 80 04 55 55 00
برای کارفرما رایگان
Tel. 0 80 04 55 55 20
dresden@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de/dresden

مرکز خدمات شغلی درسدن
Budapester Straße 30, 01069 Dresden
Tel. 4 75 17 30
Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
www.dresden.de/jobcenter

اداره امور شهری درسدن DREWAG
Rosenstraße 32, 01067 Dresden
شماره تماس رایگان: 8 60 44 44
kundenservice@drewag.de
www.drewag.de

شرکت تامین انرژی زاگسن شرق
ENSO (با مسئولیت محدود)
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden
Tel. 46 80
تلفن خدمات 08 00 6 68 68 68 (رایگان)
service@enso.de
www.enso.de

اداره امور دانشجویان درسدن
دفتر خدمات
Fritz-Löffler-Straße 18, 01069 Dresden
Tel. 4 69 75 26, 4 69 75 27, 4 69 75 29
bafoeg-service@swdd.tu-dresden.de
info@swdd.tu-dresden.de
www.studentenwerk-dresden.de
www.study-dresden.com

اداره امور شهروندی پرولیس (Prohlis)
Prohliser Allee 10, 01239 Dresden
Tel. 4 88 83 90
buergerbuero-prohlis@dresden.de

اداره امور شهروندی شونفلد - وایسیش
(Schönfeld-Weißig)
Bautzner Landstraße 291, 01328 Dresden
Tel. 4 88 79 67
ortschaft-schoenfeld-weissig-buergerbuero@
dresden.de

درسدن مرکز ایالت
اداره امور اجتماعی
Junghansstraße 2, 01277 Dresden

بخش هماهنگی و
حمایت
بخش حمایت مسکن
Tel. 4 88 12 90
wohnen@dresden.de
www.dresden.de/wohnberechtigungsschein

بخش کمک هزینه مسکن
Tel. 4 88 13 00
Wohngeld@dresden.de
www.dresden.de/wohngeld

بخش خدمات اجتماعی
sozialamt@dresden.de
www.dresden.de/sozialhilfe
www.dresden.de/dresden-pass

بخش شمال شهر/ اشخاص با نیازهای خاص برای
مناطق Klotzsche، Neustadt، Pieschen و نیز
نواحی Weixdorf، Langebrück، Marsdorf
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
Tel. 4 88 55 21

بخش غرب/مرکز/جنوب برای مناطق
Altstadt، Plauen، Cotta
Cossebaude، Altfranken، Gompitz
Lübeckerstraße 121, 01157 Dresden
Tel. 4 88 57 11

اطلاعات تماس و آدرس های مهم

اداره امور شهروندی بلازیفیتز (Blasewitz)
Naumannstraße 5, 01309 Dresden
Tel. 4 88 86 90
buergerbuero-blasewitz@dresden.de

اداره امور شهروندی کوتا (Cotta)
Lübecker Straße 121, 01157 Dresden
Tel. 4 88 56 90
buergerbuero-cotta@dresden.de

اداره امور شهروندی کلوتسچه (Klotzsche)
Kieler Straße 52, 01109 Dresden
Tel. 4 88 65 90
buergerbuero-klotzsche@dresden.de

اداره امور شهروندی لوبین (Leuben)
Hertzstraße 23, 01257 Dresden
Tel. 4 88 81 90
buergerbuero-leuben@dresden.de

اداره امور شهروندی نویشتات (Neustadt)
Hoyerswerdaer Straße 3, 01099 Dresden
Tel. 4 88 66 55
buergerbuero-neustadt@dresden.de

اداره امور شهروندی پیشین (Pieschen)
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
Tel. 4 88 55 90
buergerbuero-pieschen@dresden.de

اداره امور شهروندی پلاون (Plauen)
Nöthnitzer Straße 2, 01187 Dresden
Tel. 4 88 68 90
buergerbuero-plauen@dresden.de

ورود به درسدن اولین اقدامات پس از ورود

مراکز مشاوره برای مهاجران صفحه 55 را ببینید

درسدن مرکز ایالت
اداره امور شهروندی
بخش ملیت و امور خارجیان

بخش امور خارجیان
مرکز خدمات

Theaterstraße 13, 01067 Dresden
Tel. 4 88 64 51

Auslaenderbehoerde@dresden.de
www.dresden.de/aufenthaltsrecht, www.dres-
den.de/aufenthaltsittel

مرکز خوش آمد گویی درسدن
Schweriner Straße 1, 01067 Dresden
Tel. 4 88 60 51
akzess@dresden.de
welcome.dresden.de

درسدن مرکز ایالت
اداره امور شهروندی
بخش خدمات شهروندی

www.dresden.de/buergerbuero
اداره مرکزی امور شهروندی در بخش آلتشتات
Theaterstraße 11, 01067 Dresden
Tel. 4 88 60 70
buergerbuero-altstadt@dresden.de

اشخاصی که خود یا نزدیکانشان قربانی خشونت شده اند می توانند از خدمات مشاوره و درمان استفاده کنند. این خدمات مشاوره محرمانه رایگان هستند و برای مردان و نیز زنان در نظر گرفته شده اند.

● مرکز هماهنگی و مبارزه با خشونت خانگی / خشونت در جامعه

● www.dresden.de/frau-mann Rubrik

„Schutz vor Gewalt“

● مراکز مشاوره به مهاجران

گروه های خودیاری

در گروه های خودیاری افراد مختلف که مشکلات روحی یا جسمی یا اجتماعی دارند در کنار یکدیگر جمع می شوند، تا به همراه هم به افرادی که دچار این مشکلات شده اند کمک و یاری دهند. در این گروه ها افراد با کسانی آشنا می شوند که می توانند مشکلات آنها را برطرف کرده و دردهای آنها را تسکین دهند و همچنین به آنها انرژی دهند تا از انزوا بیرون آمده و نقش فعال در جامعه داشته باشند. این گروه ها این امکان را فراهم می کنند تا افراد دوباره در جامعه فعال باشند. اعضای این گروه ها به صورت داوطلبانه، با انگیزه و بدون تبعیض تلاش می کنند تا زندگی خود را تغییر دهند. افراد مشکلات شخصی خود و نیازهایشان را در این گروه ها مطرح می کنند و سایر افراد با استفاده از تجربیات خود می کوشند تا راهی برای حل این مشکلات بیابند. کارمندان مرکز اطلاعات و مشاوره گروه های خودیاری با کمال میل در خصوص فعالیت ها و نحوه همکاری با آنها به شما مشاوره می دهند. این خدمات رایگان هستند و درخواست ها به طور محرمانه مورد بررسی قرار می گیرند.

● مرکز اطلاع رسانی گروه های خودیاری (KISS)

ارتکاب جرم

در صورتی که مرتکب جرم شده اید یا به شما اتهام زده شده است و از مراحل قانونی آن اطلاعی ندارید می توانید از خدمات مراکز مشاوره استفاده کنید. در صورت نیاز امکان مشاوره شما با یک وکیل فراهم می شود.

● مراکز مشاوره به مهاجران

مرکز اطلاع رسانی جوانان

مرکز اطلاع رسانی جوانان درسدن یک موسسه خدمات اجتماعی است و وابسته به اداره امور جوانان و خانواده است. خدمات مشاوره در مرکز اطلاع رسانی جوانان درسدن، بدون محدودیت در اختیار تمام افراد قرار می گیرد و می توان از طریق تلفن، فاکس، ایمیل یا با مراجعه حضوری به آن دسترسی داشت. به درخواست ها در طی سه روز کاری پاسخ داده می شود.

مرکز اطلاع رسانی جوانان درسدن، خدمات مشاوره در خصوص فعالیت های اوقات فراغت در درسدن و نیز مشاوره در خصوص رفع مشکلات در مدرسه، خانواده یا در جمع دوستان، مشاوره در خصوص استفاده از کامپیوتر و اینترنت، مشاوره در خصوص جستجوی کار و خدمات داوطلبانه ارائه می دهد. کارمندان این مرکز به زبان های آلمانی، انگلیسی، روسی و فرانسوی آشنا هستند.

مرکز اطلاع رسانی جوانان درسدن

نقشه شهر برای کودکان

نقشه شهر برای کودکان به شکل یک کارت است که از هم باز می شود. همچنین می تواند به صورت پوستر استفاده شود. بر روی این کارت اسامی ساختمان های مهم، اعداد و نمادهای مربوط به شهر درج شده است که کار جهت یابی را ساده می کند. بر روی این نقشه مفاهیم به صورت ساده برای بچه ها نوشته شده است. بر روی آن اطلاعاتی راجع به سبک ساخت شهر و نیز آدرس های مهم و نکات آموزشی و مکان های تفریحی برای کودکان و خانواده نوشته شده است. نماد کوچک از پادشاه «آگوست نیرومند» تاریخ هیجان انگیز گذشته را بیان می کند. نقشه شهر درسدن برای کودکان

(Herausgeberin: Petra Mai/Agentur Ideenreich;
ISBN: 978-3-00-024894)

را می توان از کتاب فروشی های سطح شهر و نیز کتاب فروشی های اینترنتی تهیه کرد.

ورزش

ورزش و تحرک در درس بسیار اهمیت دارد. درس‌دارای امکانات ورزشی مناسبی می‌باشد و در حدود ۳۸۰ کلوب ورزشی دارد. از فوتبال گرفته تا اسکی روی یخ، والیبال ساحلی، ابروییک، بدنسازی، رقص، کوهنوردی، دوچرخه سواری در حدود ۹۰ رشته ورزشی در درس وجود دارد. همچنین برای افراد معلول نیز امکان ورزش وجود دارد.

- ☉ مراکز ورزشی مستقل در درس
- ☉ فدراسیون ورزش های شهری در سن
- ☉ مراکز مشاوره به مهاجران

سال نو میلادی
(جمعه قبل از عید پاک)

1 ژانویه
جمعه نیک

یکشنبه عید پاک
دوشنبه عید پاک

، روز کار، روز تعطیل ماه مه
(پنج شنبه، ده روز قبل از

1 ماه مه
عروج مسیح
عید پنجاهه)

یکشنبه عید پنجاهه
دوشنبه عید پنجاهه
15 آگوست

عروج حضرت مریم
(فقط در مناطق کاتولیک مانند
منطقه Lausitz)

روز اتحاد آلمان

3 اکتبر

روز اصلاحات

31 اکتبر

(روزهای تعطیل)

جشن قدیسین (فقط در مناطق
دارای جمعیت
کاتولیک

1 نوامبر

مانند منطقه Lausitz

(چهارشنبه بین روز عزای ملی
و یکشنبه مردگان،
فقط در زاکسن)

روز توبه

دسامبر شب کریسمس

25، 1 و 2

تاسیسات اوقات فراغت برای کودکان و جوانان

برای کودکان و جوانان امکانات گسترده ورزشی در درس وجود دارد. کودکان و جوانان می‌توانند پس از مدرسه در منطقه زندگی خود از انواع امکانات ورزش و سرگرمی که برای آنها در نظر گرفته شده استفاده کنند.

- ☉ اداره امور جوانان در سن، بخش کودکان، نوجوانان و خانواده
- ☉ مرکز اطلاع رسانی جوانان در سن
- ☉ مراکز مشاوره به مهاجران
- ☉ اداره خدمات مهاجرت

تفریح و سرگرمی

درس‌داران با داشتن ۶۳ درصد جنگل و فضای سبز، یکی از سبزترین شهرهای اروپا است. در قسمت شمالی شهر منطقه فضای سبز درس‌دار قرار گرفته است که بزرگ‌ترین جنگل شهر است. رودخانه آلبه همانند یک نوار سبز و آبی از میان شهر می‌گذرد و آن را به دو بخش تقسیم کرده است این رودخانه از مناطق شهری و تاکستان های انگور عبور می‌کند. در شهر درس‌دار امکانات متنوع تفریحی وجود دارد. پارک ها و باغ ها مانند باغ بزرگ شهر (با وسعت ۱۴۷ هکتار)، از جمله امکاناتی است که برای گذراندن اوقات فراغت در اختیار مردم قرار دارد. پارک قصر پیلنیتس (Pillnitz) با ۲۸ هکتار وسعت از جمله پارک هایی است که برای ورود به آن باید هزینه پرداخت شود. در این پارک ها می‌توانید به گشت و گذار بپردازید.

عنوان «اطلاعات انجمن ها و گروه ها» مراجعه کنید.
www.dresden.de/auslaenderbeauftragte

مذهب

در درسدن در حدود ۱۵,۴ درصد از مردم دارای مذهب پروتستان بوده و حدود ۴,۵ درصد مذهب کاتولیک دارند. همچنین جوامع بودایی، یهودی و مسلمان در این شهر وجود دارد. برای دریافت آدرس ها و شماره تلفن ها می توانید به اداره امور خارجیان مراجعه کنید.

www.dresden.de/kirchen
اداره مهاجرت و امور خارجیان

روزهای تعطیل عمومی در درسدن و ایالت زاکسن

در روزهای تعطیل عمومی، اداره ها، مغازه ها، مدارس و مهد کودک ها تعطیل هستند. در این روزها وسایل نقلیه عمومی برنامه حرکت متفاوت دارند.

روز ۲۴ دسامبر (شب کریسمس) و ۳۱ دسامبر (سال نو) ، روزهای نیمه تعطیل هستند ادارات، و سازمان ها تعطیل هستند، اکثر فروشگاه ها نزدیک ظهر تعطیل می کنند.

اگر یک روز تعطیل عمومی مصادف با سهشنبه باشد، در این صورت روز دوشنبه قبل از آن یک روز «بین تعطیلات» است ، اگر یک روز تعطیل عمومی مصادف با پنجشنبه باشد ، در این صورت جمعه بعد از آن ، یک روز بین تعطیلات است. در روزهای بین تعطیل معمولاً مغازه ها باز هستند ولی برخی از شرکت ها، مدارس و سایر موسسات بسته هستند.

یکی دیگر از مراسم دیدنی، شب های موزه نام دارد (سومین شنبه ماه سپتامبر)، همچنین مراسم شب های هنری و برگزاری تئاتر و مراسم در کلیسا (اواسط/اواخر ماه ژوئن).

جشن الهه (یک آخر هفته در ماه ژوئن) و جشن شهری درسدن (یک آخر هفته در ماه آگوست) از جمله جشن های مردمی هستند که در آنها مردم به شادی و نواختن موسیقی می پردازند.

یکی از جشن های بزرگ و رنگارنگ که توسط جوانان درسدن برگزار می شود، جشن «نویشتات رنگارنگ» است که هر سال در هفته سوم ماه ژوئن برگزار میشود.

همچنین بازار استریزل که یکی از بازارهای معروف کریسمس در آلمان است و نیز بازار توپفا (اولین آخر هفته در سپتامبر) از جمله رویدادهای فرهنگی مهم در درسدن هستند.

از جمله دیگر رویدادهای سالانه بزرگ در درسدن می توان به موارد زیر اشاره کرد: روز فرهنگی چک و آلمان ، هفته بین المللی رقص درسدن، روز شعر درسدن ، روز فرهنگی درسدن ، هفته موسیقی و تئاتر یهودی، جشنواره بندرگاه Pieschener، شب فیلم بر روی رودخانه الهه، جشن فیلم درسدن، روز میراث فرهنگی و جشنواره بین المللی هنر کامپیوتری CYNETART.

در درسدن فعالیت ها و مراسم هنری و فرهنگی متنوع و متعددی برگزار می شود. نه تنها در بخش نویسندگان بلکه در تمام مناطق شهر می توانید رویدادهای متنوع هنری را مشاهده کنید. مراسم و رویدادهای هنری و همچنین آدرس محل برگزاری را می توانید در سایت اینترنتی مجله های درسدن „SAX“ و „Dresdner“ مشاهده کنید.

www.cybersax.de
www.dresdner.net
veranstaltungen.dresden.de

برنامه های هنری نهادهای فرهنگی درسدن و نیز اطلاعات در مورد نمایشگاه های دائمی و موقت و موزه ها و گالری ها و همچنین راهنمایی در خصوص رویدادها را می توانید در مطبوعات یا انتشارات بیابید. بلیط ها را می توانید از سالن های نمایش یا مراکز فروش بلیط تهیه کنید.

➔ نهادهای فرهنگی و مراکز فروش بلیط

اطلاعات تکمیلی در خصوص رویدادهای فرهنگی و هنری در موزه ها و مراکز فرهنگی درسدن را می توانید در بروشور „Dresdner Branchen“ در سایت اینترنتی www.dresdner-branchen.de و www.dresden.de/kultur بیابید. جهت اطلاع از فعالیت های فرهنگی گروه های خارجی درسدن می توانید به سایت اینترنتی دفتر امور خارجیان تحت

در درسدن زندگی فرهنگی و نیز گنجینه‌های هنری در سطح بالایی وجود دارد. از جمله نقاط دیدنی و تاریخی درسدن می‌توان به شاهکارهای معماری در اطراف میدان تئاتر و گنجینه موزه دولتی درسدن اشاره کرد. فضای فرهنگی درسدن بنا به عواملی مانند جذابیت‌های معماری شهری، موزه‌های معروف در جهان، گنجینه آثار هنری معاصر و سنت برگزاری جشن‌ها و موسیقی و رقص و همچنین هنرهای تجسمی شکل گرفته است.

درسدن دارای ۴۴ موزه، حدود ۴۰ تئاتر و سالن نمایش، ۱۷ سینما با حدود ۵۴ سالن، حدود ۲۰۰ انجمن هنری و ۵۶ گالری و نمایشگاه است.

از جمله رویدادهای فرهنگی در درسدن می‌توان به موارد زیر اشاره کرد: گردهمایی‌های موسیقی و هنری، سالن تئاتر شهر، ارکستر فیلارمونیک، گروه کر درسدن، سالن تئاتر درسدن، مرکز اروپایی هنر، سمفونی درسدن، آکادمی خوانندگی درسدن، گروه آواز درسدن و ایالت زاکسن، علاوه بر این تعداد زیادی از برنامه‌ها وجود دارد که توسط گروه‌های مهمان خارجی و توسط هنرمندان مطرح برگزار می‌شود.

جشن‌ها در درسدن

برگزاری جشنواره‌ها در درسدن پیشینه تاریخی دارد. موسیقی کلاسیک و مدرن:

- جشن موسیقی درسدن
- فستیوال موسیقی معاصر درسدن
- روز جاز در درسدن
- جشن موسیقی هاینریش شوتز (Heinrich-Schütz)

نقطه اوج برای دوستداران موسیقی جاز، برگزاری فستیوال دیکسیلند (به مدت یک هفته در ماه مه) است که در آن کنسرت‌های زیادی برگزار می‌گردد.

یکی از خطوط اصلی کشتیرانی در درسدن خط کشتیرانی بخار درسدن است. در کل تعداد ۱۳ کشتی که از بین آنها نه کشتی بخار و چهار کشتی موتو دار وجود دارد و در منطقه شمال رود البه در بخش باد شادو (Bad Schandau) و دیزبار – زوسلیتز (Diesbar-Seußlitz) خدمت می‌کنند.

● حمل و نقل با کشتی بخار در ایالت زاکسن

گواهینامه رانندگی

در آلمان برای رانندگی حتما نیاز به گواهینامه رانندگی هست که در هر بار سوار شدن به خودرو باید همراه راننده باشد. تمام گواهینامه‌هایی که در خارج از آلمان و نیز (خارج از کشورهای اتحادیه اروپا و کشورهای عضو پیمان اقتصادی اروپا) صادر شده باشد، در مدت اعتبار گواهینامه می‌تواند برای شش ماه رانندگی در آلمان استفاده شود. شرایط دریافت گواهینامه رانندگی در آلمان بسته به این است که در چه کشوری گواهینامه خود را دریافت کرده‌اید. می‌توانید برای دریافت گواهینامه آلمان، در محل سکونت خود با اداره مسئول صدور گواهینام (اداره راهنمایی-رانندگی) در تماس باشید. یکی دیگر از شرایط تبدیل گواهینامه خارجی به گواهینامه آلمانی این است که هنوز از مدت اعتبار گواهینامه (در خصوص گواهینامه‌های مدت دار) نگذشته باشد. در خصوص رانندگی با خودرو باید توجه داشت که در صورتی که مهلت اعتبار شش ماهه رانندگی تمام شده باشد دیگر مجاز به رانندگی نیستید و در صورت تخلف جریمه خواهید شد و طبق قانون با شما برخورد می‌شود.

● اداره راهنمایی رانندگی، بخش تأمین امنیت، بخش گواهینامه رانندگی

تاکسی

شرکت اتوبوس رانی به صورت آنلاین خریداری کنید.

حمل و نقل راه دور با راه آهن

راه آهن ملی آلمان شهر درسدن را به بسیاری از شهرها در آلمان و سراسر اروپا متصل می‌کند. بلیط قطار را می‌توانید از مراکز سفر و نیز دستگاه‌های اتومات در ایستگاه‌های قطار تهیه کنید. در قطار بلیط تنها با قیمت بالاتر قابل خرید است. بنابراین لطفاً بلیط خود را چند روز قبل از مراکز سفر تهیه کنید تا مقرون به صرفه باشد.

مراکز سفر در ایستگاه اصلی قطار آلمان و ایستگاه قطار نویاشتات

حمل و نقل هوایی

فرودگاه درسدن در حدود نه کیلومتری شمال مرکز شهر، در محدوده شهری درسدن - کلوتچه قرار گرفته است. فرودگاه درسدن دارای ترمینال مسافری با دوازده گیت و ۲۴ باجه صدور کارت پرواز (Check-in)، یک ترمینال باری و نیز ۳۰۱۴ محل پارک خودرو است فرودگاه از طریق خطوط تراموا قابل دسترس بوده و نیز از طریق خط S2 به مرکز شهر متصل است.

فرودگاه درسدن

در درسدن معمولاً کمتر دیده می‌شود که در تمام نقاط شهر ایستگاه تاکسی وجود داشته باشد. ایستگاه‌های تاکسی معمولاً در نزدیک ایستگاه قطار، فرودگاه یا هتل‌های بزرگ قرار دارند. امکان رزرو تاکسی برای آدرس مشخص به صورت تلفنی وجود دارد.

تاکسی تلفنی درسدن،

تلفن 11 12 21 و سایت

www.taxi-dresden.de

شماره تلفن سایر شرکت‌های تاکسیرانی را می‌توانید در کتابچه تلفن در "Gelben Seiten" (www.gelbeseiten.de) و همچنین "Dresdner Branchen" (www.dresdner-branchen.de) و نیز در اینترنت بیابید. مبلغ ورودی تاکسی و نیز هزینه متغیر، به مسیر طی شده بستگی دارند.

اجاره خودرو و

خدمات همسفر (Car Sharing)

شماره تلفن و آدرس موسسات کرایه اتومبیل را می‌توانید در کتابچه تلفن در "Gelben Seiten" (www.gelbeseiten.de) و همچنین "Dresdner Branchen" (www.dresdner-branchen.de) بیابید. یکی از روش‌های استفاده از خودرو به صورت موقت، استفاده از خدمات همسفر (Car Sharing) است.

مرکز مشتریان و خدمات شرکت حمل و نقل درسدن

اتوبوس راه دور

از سال 2013 استفاده از اتوبوس برای مسافت‌های دور در کل آلمان و همچنین در درسدن محبوبیت زیادی یافته است. محل پایانه اتوبوس‌های داخلی و بین‌المللی در خیابان بایرن در مجاورت ایستگاه مرکزی قطار درسدن قرار دارد. این پایانه محل ورود و خروج اتوبوس‌ها بوده و حدود ۱۲۰ اتوبوس در آن خدمات ارائه می‌دهند. همچنین برخی از اتوبوس‌ها از پایانه ایستگاه قطار در بخش درسدن - نویشتات حرکت می‌کنند.

زمان دقیق حرکت اتوبوس‌ها و نیز مبالغ کرایه و اطلاعات در خصوص مسیر حرکت اتوبوس‌ها را می‌توانید از طریق پورتال اینترنتی (www.busliniensuche.de) به دست آورید. بلیط اتوبوس را می‌توانید مستقیماً از سایت

دسترسی به بسیاری از مناطق حومه شهر از طریق حمل و نقل اتوبوس امکانپذیر است.

● حملو نقل شهری و حومه درسدن (RVD)

خرید بلیط

بلیط شما در مرکز مشتری یا در نقاط خدمات حمل و نقل درسدن در اسلات، که به بسیاری از ایستگاهها و توقف متصل است، اغلب در آخرین ماشین از تراموا و اتوبوس کارکنان خرید.

بلیط هنگامی اعتبار دارد که مهر خورده باشد. اگر در خصوص انتخاب نوع مناسب بلیط برای سفر یا نحوه مهر زدن بلیط سوالی دارید، می توانید از شهروندان درسدن بپرسید، آنها با کمال میل به شما کمک خواهند کرد.

در کل منطقه شمال رود الهه می توانید تنها با یک بلیط سفر کنید و فرق نمی کند که با کدام وسیله حمل و نقل عمومی مانند قطار، اتوبوس یا تراموا سفر می کنید.

● مرکز مشتریان و خدمات شرکت حمل و نقل درسدن

بسیار توصیه می شود که حتما یک بیمه مسئولیت تهیه کنید. همچنین، بیمه منزل، تقریباً تمام میلمان و ظروف و نیز سرعت، آب و هوای بد و خرابکاری را پوشش میدهد و می تواند بسیار مفید باشد. همچنین این امکان وجود دارد که صاحب خانه برای بستن قرارداد اجاره بیمه نامه طلب کند. به همین جهت می توان خدمات ارائه شده توسط شرکت های بیمه را با هم مقایسه کرد. لطفا چیزی را که متوجه نشده اید امضا نکنید (بیشتر به حروفی که کوچک نوشته شده دقت کنید). اغلب بسیار دشوار است که یک قرارداد امضا شده را فسخ کنید.

● مراکز مشاوره به مهاجران

بدهی

اگر شما در دچار مشکلات مالی شده اید، یا یک «بدهی» انباشته شده دارید یا حتی یک تنش مالی در زندگی شما به وجود آمده، می توانید از خدمات مراکز مشاوره بدهی استفاده کنید. آنها به اشخاصی که دچار مشکلات مالی شده اند کمک می کنند.

● مراکز مشاوره بدهی

● www.dresden.de/schulden

حمل و نقل شهری

در شهر درسدن دوازده خط تراموا، ۲۹ خط اتوبوس، سه خط کشتی رودخانه الهه و دو خط راه آهن کوهستانی تاریخی متعلق به شرکت حمل و نقل درسدن وجود دارد. برای اطلاعات در مورد خدمات قطار، جدول زمانی و کرایه، به آدرس زیر مراجعه کنید:

● مرکز مشتریان و خدمات شرکت حمل و نقل درسدن

دسترسی به بخش های شمالی شهر درسدن در منطقه شمال رودخانه الهه از طریق خطوط تراموا S-Bahn امکانپذیر است. این خدمات توسط شرکت راه آهن آلمان و شرکت حمل و نقل درسدن ارائه می شوند. خرید بلیط باید قبل از حرکت قطار انجام شود خرید بلیط در داخل قطار امکان پذیر نیست.

● مراکز سفر در ایستگاه اصلی قطار آلمان و ایستگاه قطار نویاشات

بر طبق قانون تامین اجتماعی و قانون پناهندگان است. همچنین اشخاص معلول نیز می توانند مشمول تخفیف یا معافیت از پرداخت حق اشتراک شوند. مراکز مشاوره به مهاجران

تلفن همراه (تلفن های هوشمند) را می توان در فروشگاه های لوازم الکترونیکی یا در فروشگاه اپراتور شبکه خریداری کرد. امکان عقد قرارداد استفاده وجود دارد. تلفن های عمومی به ندرت استفاده می شود. این تلفن ها با توجه به نوع آنها، با سکه یا کارت اعتباری یا با کارت های تلفن کار میکنند.

خط تلفن

پست

در شعب دویچه پست شما می توانید تمبر، نامه، بسته های پستی را خریداری کنید و از خدمات ارائه شده توسط پست بانک آلمان استفاده کنید. شعب پست آلمان در مراکز خرید نیز هستند. نحوه پست کردن نامه:



نامه ها و کارت پستال هایی را که باید ارسال شوند در شعبه پست تحویل داده یا در صندوق های زرد رنگ ببیندازید. نامه ها یک بار در روز جمع آوری می شوند، اما نه در روزهای یکشنبه و تعطیلات عمومی. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص خدمات پست و شعب

آن:

☎ شرکت پست آلمان

تلفن 02 28 43 33 11 1

☎ <https://standorte.deutschepost.de>

☎ www.deutschepost.de

در آلمان آدرس ها بر طبق الگوی زیر هستند:

Frau	Anrede
Maxi Musterfrau	Name
Musterstraße 27	Straße, Hausnummer
01099 Dresden	Postleitzahl, Ort

خانم	گیرنده
خانم ایکس	اسم
خیابان ایکس 27	خیابان، شماره پلاک
Dresden 01099	Postleitzahl, Ort

شبکه تلفن در آلمان توسط دویچه تلکام (Deutsche Telekom AG) اداره می شود. دستگاه تلفن را می توان از فروشگاه های لوازم الکترونیک خریداری کرده و آن را در منزل متصل کرد. زمان انتظار برای دریافت یک خط تلفن می تواند تا چهار هفته طول بکشد. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص خطوط تلفن شرکت دویچه تلکام:

☎ تلفن تماس رایگان:

0 80 03 30 30 00

www.telekom.de

علاوه بر شرکت دویچه تلکام، که خط تلفن را تامین می کند، دیگر ارائه دهندگان خدمات مخابراتی نرخ های تا حدودی ارزان تر برای تماس در آلمان و خارج از کشور دارند. آدرس و شماره تلفن این شرکت ها را می توانید از کتابچه تلفن

“Gelbe Seiten” (www.gelbe-seiten.de)

یا „Dresdner Branchen“

در (www.dresdner-branchen.de) ببینید. اطلاعات

در خصوص تلفن ارزان را می توانید در سایت زیر

ببینید:

☎ www.billiger-telefonieren.de

کتابچه تلفن Gelben Seiten را برای مناطق مختلف درسدن می توانید پس از تهیه خط تلفن دریافت کنید. همچنین می توانید کتابچه تلفن Gelben Seiten سایر مناطق را نیز تهیه کنید.

☎ شرکت چاپ کتابچه تلفن

تلفن 08 00 38 63 34 36

www.telefonbuchversand.de

اطلاعات تلفن برای خطوط تلفن ثابت (دارای هزینه):

■ تلفن 1 18 80

■ تلفن 1 18 33

اطلاعات مربوط به شماره های بین المللی

■ تلفن 1 18 34

■ تلفن 1 18 37 (انگلیسی)

زندگی در درسدن

باز کردن حساب بانکی

رادیو و تلویزیون

در آلمان کانال‌های رادیو و تلویزیون دولتی و خصوصی وجود دارد. در درسدن می‌توانید برنامه‌های تلویزیونی را از طریق کابل، ماهواره یا گیرنده دیجیتال (DVB-T) از طریق دستگاه گیرنده DVB-T که بین آنتن و تلویزیون متصل می‌شود دریافت کنید. ماهواره یا گیرنده دیجیتال (DVB-T) را می‌توان از فروشگاه‌های لوازم الکترونیک تهیه کرد، البته برای نصب دیش ماهواره نیاز به اجازه صاحب خانه دارید.

تمام افرادی که در آلمان خانه دارند باید به طور ماهیانه و یا سه ماهه حق اشتراک پرداخت کنند. به همین جهت باید به هنگام خرید خانه جدید در نزد شبکه‌های رادیو و تلویزیون ARD ZDF به آدرس کلن ۵۰۶۵۶ ثبت نام کنید. همچنین می‌توانید از طریق اینترنت ثبت نام کنید:

www.rundfunkbeitrag.de

از این طریق می‌توانید از امکان معافیت از این حق اشتراک و نیز تخفیفات ارائه‌شده مطلع شوید. از جمله موارد مشمول تخفیفات عضویت در مرکز شغلی یا اداره تامین اجتماعی

پرداخت در آلمان، مانند بسیاری از کشورها، از طریق پول نقد یا کارت پول الکترونیک (EC) و کارت‌های اعتباری انجام می‌شود. تقریباً تمام نقل و انتقال روزانه پول از طریق حساب‌های بانکی انجام می‌شود: پرداخت حقوق، اجاره، قبض تلفن، استفاده از کارت اعتباری، و غیره. بنابراین، شما معمولاً برای انجام امور بانکی و نقل و انتقال پول نیاز به یک حساب بانکی دارید. حساب جاری در آلمان بیشترین استفاده را دارد. در هر منطقه بانک‌های مختلف شعبه دارند که شما می‌توانید در آنها یک حساب جاری باز کنید. مدیریت حساب جاری در بسیاری از بانک‌ها هزینه دارد، یعنی ماهانه یا سه ماهه مقدار توافقی جهت حفظ حساب در بانک پرداخت می‌شود. همچنین در هر نقل و انتقال پول مقداری هزینه کسر می‌شود. برای افرادی که به طور منظم از خدمات مرکز کار یا اداره رفاه و تامین اجتماعی و بر اساس قانون تامین اجتماعی استفاده می‌کنند، برخی از بانک‌ها تخفیفاتی را در نظر گرفته‌اند. بیشتر بانک‌ها در خصوص نوجوانان این هزینه‌ها را دریافت نمی‌کنند.

جهت انتخاب مناسب‌ترین نوع حساب بانکی می‌توانید با کارمندان بانک مشورت کنید، آنها با کمال میل به شما کمک می‌کنند. پس از باز کردن حساب بانکی، و پس از طی زمان مشخص می‌توانید کارت بانکی الکترونیک خود (EC-Karte) را دریافت کنید. در بسیاری از فروشگاه‌ها و نیز سوپر مارکت‌ها می‌توانید بدون نیاز به وجه نقد پرداخت را انجام دهید همچنین می‌توانید از دستگاه‌های خودپرداز استفاده کنید.

فسخ حساب جاری برای مشتریان در هر زمان بدون اطلاع قبلی امکان‌پذیر است. در این موارد بانک هزینه‌ای دریافت نمی‌کند. همچنین بانک این امکان را دارد که یک حساب بانکی را مسدود کند.

📍 مراکز مشاوره به مهاجران

بازنشستگی

بیمه بازنشستگی آلمان در مواردی همچون رسیدن به سن بازنشستگی، مشکل در تامین خرج زندگی، کمک های پزشکی و درمانی در کنار شما خواهد بود. برای دریافت مزایای بازنشستگی باید شرایط لازم احراز شود. زنان و مردان متقاضی دریافت مزایای بازنشستگی باید به سن مشخص (سن بازنشستگی) رسیده باشند، و زمان مشخصی پس از آن منتظر بمانند تا درخواست آنها وارد مرحله پرداخت شود. به طور معمول بیمه بازنشستگی از سن ۶۷ سالگی پرداخت می شود.

• بیمه بازنشستگی آلمان

• مراکز مشاوره به مهاجران

بلیط درسدن (Dresden-Pass)

بلیط درسدن (Dresden-Pass)، به ساکنان کم درآمد درسدن این امکان را میدهد تا با هزینه کم بتوانند از برنامه های فرهنگی برگزار شده در شهر درسدن و ایالت زاکسن استفاده کنند همچنین می توانند هنگام استفاده از حمل و نقل عمومی در درسدن و نیز استفاده از خدمات محلی از تخفیف برخوردار شوند. صدور بلیط درسدن (Dresden-Pass) به میزان درآمد بستگی دارد. اشخاص درخواست دهنده باید از ساکنان درسدن باشند.

• اداره رفاه و تامین اجتماعی، اداره خدمات اجتماعی، بخش شمال شهر / بخش رسیدگی به موارد خاص، بخش غربی / مرکزی / جنوبی، شرقی شهر،

• اداره رفاه و تامین اجتماعی، بخش مهاجرت

• www.dresden.de/dresden-pass

• مراکز مشاوره به مهاجران

تامین هزینه های زندگی بر اساس قانون مهاجرت

اشخاص خارجی مانند مهاجران و پناهندگان تا زمانی که در آلمان مجوز اقامت و شرایط لازم جهت درخواست پناهندگی را داشته باشند نیز می توانند تسهیلات دریافت کنند. در صورتی که پناهندگان شرایط ذکر شده را داشته باشند و نیازمند دریافت کمک باشند، می توانند این تسهیلات را دریافت کنند که شامل خوراک، پوشاک، سلامت، درمان بیماری ها و معلولیت و نیز کالاهای مصرفی خانه میشود. سایر کمک ها به صورت کمک های جنسی (کالا) انجام می شود. در این خصوص می توان به موارد زیر اشاره کرد:

- تامین هزینه های تهیه مسکن و نیز تامین کمک هزینه اجاره خانه
- تامین هزینه های درمان بیماری یا هزینه های بارداری و زایمان
- تامین هزینه موارد غیر مترقبه که غیر از موارد ذکر شده در بالا هستند و در جهت پوشش نیازهای خاص در نظر گرفته شده اند.

اشخاص متقاضی در صورتی که شرایط لازم را داشته باشند می توانند در کارهای عام المنفعه شرکت کنند. برای انجام این کارها و فعالیت های عام المنفعه مبلغی را نیز به صورت ساعتی می توان دریافت کرد.

- اداره تامین اجتماعی، بخش مهاجران
- مراکز مشاوره برای مهاجران

■ تامین هزینه های تحصیل در چهارچوب هدف های تعیین شده در کلاس در صورتی که بدون داشتن این تسهیلات رسیدن به هدف تحصیلی مورد نظر ممکن نباشد.

■ تامین هزینه تغذیه برای وعده نهار (برای دانش آموزان فقط در طی روزهایی که در مدرسه هستند، برای روزهای دیگر و در صورت درخواست این تسهیلات ارائه می شود) اعطای این تسهیلات در روزهای غیر مدرسه در صورتی است که خود دانش آموز حداقل یک یورو از مبلغ غذا را پرداخت کند.

■ تامین تسهیلات ماهیانه ده یورو برای شرکت در فعالیت های فوق برنامه و مراسم فرهنگی و هنری برای کودکان و نوجوانان تا پایان ۱۸ سالگی (به طور مثال هزینه عضویت در فعالیت های ورزشی، موسیقی، فرهنگی و سایر فعالیت های اوقات فراغت).

علاوه بر این اشخاص، بدون در نظر گرفتن این که قبلا برای دریافت تسهیلات کمک خرجی و تامین معاش اقدام کرده اند، مانند اشخاص بیمار و نیازمند یا بازنشستگانی که توانایی تامین زندگی خود را ندارند، می توانند در صورتی که شرایط لازم در خصوص آنها وجود داشته باشد برای دریافت تسهیلات بیشتر اقدام کنند. این کمک ها شامل تامین تسهیلات جهت درمان و مراقبت، مراقبت از اشخاص معلول، کمک به حل برخی از مشکلات اجتماعی، کمک به نابینایان و اشخاص سالمند، هزینه خرید لوازم منزل می شود. اعطای این تسهیلات تنها در صورتی انجام می شود که شخص درآمد کافی برای تامین آنها نداشته باشد یا این که بیمه های مختلف (مثلا بیمه درمانی) این هزینه ها را پرداخت نکنند. اعطای تسهیلات به اشخاص معلول نیازمند بر طبق دستورالعمل های پرداخت تسهیلات به این افراد انجام می شود.

- اداره رفاه اجتماعی، بخش خدمات اجتماعی، واحد منطقه شمال / رسیدگی به پرونده اشخاص با نیازهای خاص، واحد منطقه غرب / مرکزی / جنوب و شرق
- اداره تامین اجتماعی، بخش مهاجران/بخش اعطای تسهیلات
- مراکز مشاوره به مهاجران

تامین معاش بر طبق قانون تامین اجتماعی XII

از طریق اداره تامین اجتماعی شهر درسدن در خصوص تامین معاش و دریافت مزایا با توجه به سن و شرایط سلامت و با توجه به قانون تامین اجتماعی XII تصمیم گیری می شود. دریافت مزایا برای کهنسالان یا معلولان به صورت زیر است:

- افراد مسن دارای اقامت آلمان که درآمد کافی (مثلاً حقوق بازنشستگی) یا دارایی برای تامین امرار معاش خود ندارند. افراد سالمند شامل تمام شهروندانی می شود که به سن بازنشستگی رسیده اند. لازم به ذکر است که از سال ۱۹۴۷ تا سال ۱۹۶۳، سن بازنشستگی از ۶۵ به ۶۷ سال افزایش یافته است.
- اشخاصی که ۱۸ سال را پشت سر گذاشته اند، ولی هنوز به سن بازنشستگی نرسیده اند و اشخاصی که به دلیل بیماری یا معلولیت نمی توانند به طور معمول به سن بازنشستگی برسند می توانند بر اساس قانون کار تا قبل از رسیدن به سن بازنشستگی از تسهیلات و مزایای در نظر گرفته شده استفاده کنند. به طور کلی این بدان معنا است که این افراد نمی توانند به مدت طولانی روزانه سه ساعت کار کنند. درآمد و دارایی های شخصی در اینجا به حساب می آید.

مزایا به کسانی تعلق می گیرد که درآمد و دارایی های شخصی ندارند و نیز در گذشته درخواست دریافت این تسهیلات و مزایا را از مرکز شغلی نداشته اند. افرادی که دچار بیماری یا معلولیت هستند و نمی توانند در روز بیش از سه ساعت کار کنند و نیز افراد بازنشسته که قبل از سن بازنشستگی حق بیمه پرداخت کرده اند نیز جز افرادی حساب می شوند که می توانند این تسهیلات و مزایا را دریافت کنند.

تسهیلات در نظر گرفته شده برای این اشخاص که توان گذراندن زندگی روزمره خود را ندارند در کنار کمک های مالی شامل موارد زیر می شود: کمک هایی در خصوص تغذیه، مسکن، لباس و پوشاک، مشاوره، گرمایش، درمان، رسیدگی به بیماران و اشخاص معلول و نیز تامین هزینه خرید لوازم منزل که فقط یک بار پرداخت می شود همچنین تامین هزینه خوراک و پوشاک بچه ها و لباس بارداری برای مادران، خرید و تعمیر کفش های طبی، خرید و تعمیر لوازم و تجهیزات درمانی و نیز هزینه اجاره این تجهیزات و لوازم جز مواردی می باشند که مورد حمایت قرار می گیرند. اعطای برخی از تسهیلات فقط برای یک بار انجام می شود اشخاص

نیازمند به دلیل درآمد کم و ناتوانی در تامین زندگی قادر به تهیه برخی موارد در زندگی خود نیستند، به همین دلیل این تسهیلات برای آنها در نظر گرفته شده است. گاهی اوقات افراد برای تامین این نیازها باید حقوق شش ماه خود را پس انداز کنند.

تامین تسهیلات آموزشی برای فرزندان نیز امکان پذیر است برای این کار باید درخواستی به طور جداگانه برای دریافت تسهیلات برای ادامه تحصیل فرزندان در مدارس دولتی یا فنی و حرفه ای ارائه شود. از جمله این تسهیلات می توان به موارد زیر اشاره کرد:

- تامین هزینه های اردوهای دانش آموزی برای یک بار و تامین هزینه اردوهای کودکان در مهد کودک برای تعداد نامحدود.
- تامین هزینه دانش آموزانی که دارای نیازهای خاص هستند.
- تامین هزینه های رفتن از یک مقطع تحصیلی به مقطع بالاتر در صورتی که خود دانش آموز ماهیانه مبلغ پنج یورو را پرداخت کند.

همچنین مرکز کارآفرینان درسدن IQ، خدمات مشاوره در خصوص راه اندازی کسب و کار برای مهاجران را ارائه میدهد. مهاجران می توانند در این مرکز از راهنمایی ها و خدمات مشاوره در خصوص راه اندازی کسب و کار برخوردار شوند.

☉ مرکز کارآفرینان درسدن IQ

بیکاری

هر شخص بیکار می تواند از آژانس کاریابی کمک و اطلاعات لازم دریافت کند. باید پس از ورود و در اسرع وقت به صورت حضوری به اداره کار و اداره امور شهروندان مراجعه و ثبت نام کنید (ثبت نام اولیه به عنوان شخص بیکار). ادعای مربوط به دریافت بیمه بیکاری زمانی می تواند مطرح شود که در ۲۴ ماه گذشته به میزان ۳۶۰ روز با داشتن بیمه های اجتماعی در اتحادیه اروپا کار کرده باشید. اداره کار با امکانات حمایتی و مشاوره ای که در اختیار دارد هم به کارمندان و هم به کارفرمایان خدمات ارائه می دهد. سعی این سازمان بر این است تا بسیاری از جویندگان کار در بازار کار مشغول شوند. البته هر شخصی باید خود نیز تلاش کند تا کار مناسبی برای خود بیابد.

افرادی که نمی توانند از مزایای بیمه بیکاری برخوردار شوند یا این که زمان این کار منقضی شده است یا این که درآمد کافی برای اداره زندگی خود ندارند می توانند برای تامین امرار معاش، در مرکز کاریابی درسدن درخواست کمک هزینه زندگی ارائه دهند. شرط لازم برای به دست آوردن مزایای بیکاری این است که شما اقامت قانونی در آلمان داشته باشید، و بیش از ۱۵ سال سن داشته باشید و هنوز به سن بازنشستگی نرسیده باشید. همچنین باید بر اساس قانون تامین اجتماعی برای دریافت مزایای بیمه بیکاری، قادر به انجام کار و نیز نیازمند دریافت کمک باشید. "توانایی انجام کار" بدین معنا است که می توانید حداقل سه ساعت در روز کار کنید. اشخاص نیازمند کمک، افرادی هستند که درآمد آنها به اندازه کافی نیست تا بتوانند هزینه های زندگی خود را پوشش دهند. برای خارجیان این شرط وجود دارد که باید مجوز کار داشته باشند یا این که این مجوز در آینده نزدیک به آنها داده شود (بخش مربوط به مجوز کار را ببینید). علاوه بر شخص بیکار، نزدیکان وی (همسر و نیز فرزندان ازدواج نکرده تا سن ۲۵ سال) نیز مشمول دریافت کمک اجتماعی می شوند. لطفا توجه داشته باشید که، علاوه بر دریافت مزایای بیمه بیکاری که مرکز شغلی درسدن در باره آن تصمیم می گیرد، برای دریافت سایر مزایای اجتماعی که ممکن است از بیمه

بیکاری کسر شوند یا این که می توانند علاوه بر آن دریافت شوند می توان درخواست داد.

افرادی که به تازگی بیکار شده اند یا در جستجوی کار هستند می توانند به آژانس کار مراجعه کنند. این افراد پس از مراجعه به اداره کار باید فرم های مربوطه را پر کرده و مدارک لازم را ارائه دهند تا درخواست آنها جهت دریافت بیمه بیکاری بررسی شود.

- ☉ اداره کار درسدن
- ☉ مرکز خدمات شغلی درسدن
- ☉ مراکز مشاوره به مهاجران

در جستجوی کارمند

در صورتی که قصد دارید تا در درسدن شرکتی تاسیس کنید یا این که قصد دارید دفتر شرکت خود را به درسدن منتقل کنید لطفا در این خصوص از خدمات مشاوره استفاده کنید. می‌توانید در کنار اطلاعاتی در خصوص نحوه تاسیس شرکت اطلاعاتی در خصوص تهیه دفتر و مراحل قانونی آن نیز به دست آورید. در این خصوص اداره کار درسدن و نیز مرکز کاراییی درسدن نه تنها به شما اطلاعات ارائه می‌دهند بلکه همچنین خدمات جامعی را نیز برای شما در نظر گرفته اند. مشاور شما نه تنها منطقه را به خوبی میشناسد بلکه همچنین با در اختیار داشتن بانک جامع مشاغل و کارمندان، در خصوص یافتن نیروی کار به شما مشاوره می‌دهد.

➤ اداره کار درسدن

➤ بخش خدمات اقتصادی

مرکز کارآفرینی در اتاق بازرگانی درسدن اولین محلی است که جهت شروع یک کسب و کار و ایجاد اشتغال و کارآفرینی باید به آن مراجعه شود. خدمات مشاوره شامل موارد زیر است:

- ارائه خدمات مشاوره در خصوص شروع یک کسب و کار
- کمک و حمایت در طی مراحل اولیه شروع یک کسب و کار
- هدایت فعالیت های کارآفرینانه – KfW
- کمک در خصوص پر کردن فرم ها به صورت دستی و الکترونیکی

➤ اتاق صنایع درسدن

اتاق بازرگانی و صنایع درسدن در زمینه های تجارت، آشپزی، خدمات، گردشگری، حمل و نقل، صنعت یا ساخت و ساز و نیز در زمینه خود اشتغالی فعال بوده و علاوه بر آن خدماتی را در جهت کمک در تدوین طرح کسب و کار و تامین مالی و بودجه و نیز فرصت های مناسب سرمایه گذاری ارائه می دهد. اتاق بازرگانی و صنایع درسدن سمینارها و کلاس هایی را در رابطه با موضوعات مختلف برگزار می کند. یکی از برنامه هایی که به طور مرتب برگزار می شود، برنامه «شب کارآفرینان» است.

➤ اتاق بازرگانی و صنایع درسدن

دفتر مشاوره مشاغل زاکسن، به کارآفرینان و شرکت های جوان در زمینه ایجاد اشتغال و کارآفرینی خدمات مشاوره ارائه می دهد. خدمات مشاوره شامل موارد زیر است:

- مشاوره اولیه برای شروع یک کسب و کار
- ارائه اطلاعات در خصوص شرایط لازم برای شروع یک کسب و کار
- آموزش
- ارائه اطلاعات در خصوص تامین مالی
- ارائه اطلاعات و خدمات مشاوره برای افرادی که قصد شروع یک کسب و کار را دارند.
- ارائه خدمات مشاوره در سال اول شروع یک کسب و کار

➤ دفتر مشاوره مشاغل زاکسن، دفتر مشاوره

شروع یک کسب و کار و اشتغالزایی

بخش خدمات اقتصادی اولین نهادی است که در خصوص شروع یک کسب و کار و اشتغالزایی باید به آن مراجعه شود. خدمات مشاوره شامل موارد زیر است:

- مشاوره اولیه در خصوص شروع یک کسب و کار
- ارائه اطلاعات در خصوص شرایط لازم برای شروع یک کسب و کار
- ارائه اطلاعات در خصوص تامین مالی
- ارائه اطلاعات و خدمات مشاوره برای افرادی که قصد شروع یک کسب و کار را دارند.
- برقراری ارتباط با اتاق بازرگانی، و شبکه های تحقیقاتی (مثلا تشکیلات و مراکز تحقیقاتی و نیز مراکز صنعتی و تکنولوژیک).
- ارائه خدمات مشاوره در سال اول شروع یک کسب و کار

➤ بخش خدمات اقتصادی

تایید و ارزشیابی مدارک در آلمان مستقیماً زیر نظر اداره مرکزی ارزشیابی مدارک شغلی و تحصیلی انجام می‌شود. جهت کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنید:

www.anerkennung-in-deutschland.de

جستجوی کار

در صورتی که شما در درسدن در جستجوی کار هستید می‌توانید به صورت حضوری، تلفی یا اینترنتی به اداره کار درسدن مراجعه کنید. اداره کار آشنایی خوبی با شرکت‌ها و خواسته‌های آنها دارد و نیز طیف وسیعی از فرصت‌های شغلی در پایگاه اطلاعاتی خود دارد. در اداره کار، کارشناسانی حضور دارند که راهنمایی‌های لازم را در خصوص یافتن شغل مناسب به شما ارائه می‌دهند. در اداره کار مشخص می‌شود که آیا اصولاً نیازی به مجوز کار دارید یا این که چه شرایطی باید برای شغل مورد نظر داشته باشید. دانشجویانی که در جستجوی کار هستند می‌توانند به اداره امور مشاغل دانشجویی STAV مراجعه کنند.

اداره کار درسدن

اداره امور مشاغل دانشجویی STAV.

مراکز مشاوره به مهاجران

در خصوص مدارک شغلی در بخش صنعتی، اتاق صنایع مسئول رسیدگی و تایید این مدارک است.

اتاق صنایع درسدن

اتاق صنایع درسدن مسئول رسیدگی و تایید مدارک شغلی در زمینه صنعت، تجارت، خدمات، حمل و نقل، ساخت و ساز، هتل‌داری و آشپزی است. در اتاق صنایع و بازرگانی درسدن در این خصوص جلسات مشاوره برگزار می‌شود. اتاق صنایع و بازرگانی درسدن به درخواست دهندگان خدمات مشاوره در خصوص تنظیم مدارک و نیز انتخاب شغل مناسب ارائه می‌دهد. علاوه بر این مشاوره در خصوص مراحل مختلف درخواست، هزینه‌ها و نیز مدت زمان لازم جهت بررسی درخواست ارائه می‌شود.

اتاق بازرگانی و صنایع درسدن

مدارک تحصیلی و گواهی نامه‌های صادر شده در خارج از کشور توسط دفتر مرکزی اداره رسیدگی به مدارک خارج از کشور (ZAB) ارزیابی می‌شود. جهت کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنید:

<http://anabin.kmk.org>

اطلاعات بیشتر در خصوص نحوه رسیدگی به مدارک و مهارت‌های شغلی را می‌توانید از طریق اداره مرکزی ارزشیابی مدارک ایالت زاکسن (IBAS) به دست آورید. خدماتی که در این مرکز ارائه می‌شوند عبارتند از:

بررسی این که آیا ارزشیابی باید حتماً انجام شود؟

چه کسی مسئول این ارزیابی است؟

چه مدارکی مورد نیاز است؟

فرایند ارزشیابی مدارک چه مدت طول می‌کشد؟

هزینه ارزشیابی مدارک چقدر است؟

علاوه بر این در این مرکز خدماتی مانند برگزاری سمینارها و کلاس‌هایی در خصوص آشنایی با انواع مشاغل و شرایط مورد نیاز آنها در ایالت زاکسن ارائه می‌شود.

اداره مرکزی ارزشیابی مدارک ایالت زاکسن (IBAS)

مجوز کار

و پرورش ایالت زاکسن انجام می شود. درخواست تایید مدارک تحصیلی را می توان از طریق مرکز مشاوره واقع در اداره آموزش و پرورش ایالت زاکسن ارائه کرد.

- اداره آموزش و پرورش ایالت زاکسن، دفتر منطقه ای درسند
- مراکز مشاوره به مهاجران
- اداره خدمات مهاجرت

بر خلاف آن چیزی که اکثر افراد فکر می کنند، سیستم جامع تایید مدارک و سوابق شغلی در بسیاری از مشاغل وجود ندارد. هدف شغلی شما تعیین کننده است: تمایل دارید در چه شغلی مشغول به کار شوید؟ در صورتی که بخواهید در یک شغل دولتی کار کنید، نیاز به مدرک شغلی دارید. در چهارچوب این قانون، مدرک شغلی شما که در خارج صادر شده است باید مورد ارزیابی و تایید قرار بگیرد. به این فرایند «تایید مدارک» گفته می شود.

در صورتی که نمی خواهید در یک شغل دولتی کار کنید، نیاز به طی کردن این فرایند نیست. کارفرما شخصا تصمیم می گیرد که آیا توانمندی و تخصص لازم را جهت دریافت شغل دارید.

می توانید به عنوان یک خارجی در آلمان کار کنید، این هنگامی امکان پذیر است که شما مجوز کار یا اقامت قانونی در آلمان داشته باشید. این مجوز برای کار نزد یک کارفرما و همچنین اگر بخواهید بطور مستقل کار کنید لازم است، مفهوم «شاغل بودن» برای هر دو مورد کاربرد دارد.

در بیشتر موارد داشتن مجوز اقامت رسمی، شامل مجوز کار نیز می شود. در صورتی که درخواست پناهندگی داده اید یا قبلا درخواست شما پذیرفته شده است، یا این که با یک فرد آلمانی از بواج کرده اید یا در چهارچوب قانون پیوستن به خانواده در آلمان زندگی می کنید، مجوز اقامت قانونی اجازه کار را نیز به شما می دهد. این بدان معنا است که می توانید برای کارفرما یا به طور مستقل کار کنید. در صورتی که مجوز اقامت دارید ولی جز گروه هایی که ذکر شد نیستید، پس از سه سال اقامت در آلمان یا دو سال دریافت بیهه تامین اجتماعی، اداره امور خارجیان می تواند به طور محدود مجوز کار برای شما صادر کند قبل از اتمام مهلت مورد نظر، در بیشتر موارد اداره امور خارجیان برای مجوز جدید نیاز به موافقت اداره کار دارد. این موافقت در صورتی لازم است که شهروند آلمان یا شهروند اتحادیه اروپا نباشید یا این که جزو افرادی باشید که اجازه کار در آلمان را ندارند. در هر صورت میزان حقوق دریافتی، نباید کمتر از میزانی باشد که کارفرما برای شغل های مشابه پرداخت می کند. همچنین در صورتی که مجوز اقامت ندارید ولی برای بررسی درخواست پناهندگی در آلمان به سر می برید، می توانید پس از چند ماه اقامت با مراجعه به اداره امور خارجیان درخواست مجوز کار بدهید. در وضعیت تعلیق موقت حکم اخراج از آلمان، در صورت تایید اداره امور خارجیان امکان صدور مجوز کار وجود دارد.

- اداره امور شهروندان، بخش رسیدگی به امور ملیت و اتباع خارجی، بخش ارائه خدمات
- اداره کار درسند
- مراکز مشاوره به مهاجران

تایید مدارک و گواهی نامه های صادر شده در خارج از کشور

مدارک و گواهی نامه های صادر شده در خارج از کشور باید توسط مترجم رسمی در ایالت زاکسن ترجمه شده و سپس به تایید ادارات مربوطه در ایالت زاکسن برسند. تایید مدارک یک فرایند قانونی بوده و جهت تایید اصالت مدارک لازم است. تایید مدارک تحصیلی از طریق اداره آموزش

تحصیل، کار و امرار معاش

آموزش حرفه ای

در صورتی که شما هیچ فرصت کارآموزی یا شغلی پیدا نکرده اید یا می خواهید در ابتدا فرصت بیشتری داشته باشید تا آینده شغلی و کاری خود را به درستی انتخاب کنید امکانات زیر در اختیار شما قرار دارد:

- خدمات داوطلبانه (به طور مثال خدمات اجتماعی داوطلبانه)،
- آموزش های پایه شغلی
- آموزش های مقدماتی شغلی
- کارگاه جوانان (برای اشخاص جوان که معلولیت یا ناتوانی خاصی دارند)
- کار پاره وقت

در صورتی که می خواهید کار یا شغل جدیدی را آغاز کنید یا تغییراتی در شیوه کار خود اعمال کنید، به دلیل اینکه ممکن است این تغییرات مسیر زندگی شما را تحت تاثیر قرار دهند، در این گونه موارد از خدمات مشاوره استفاده کنید. در صورتی که نمی توانید به موقع به جلسه مشاوره برسید لطفاً از قبل اطلاع دهید. این یکی از وظایف کارآموز است.

- ☉ اداره کار درسدن
- ☉ مراکز مشاوره جوانان بیکار و ترک تحصیل کرده
- ☉ مراکز مشاوره به مهاجران
- ☉ اداره خدمات مهاجرت

مواردی از قبیل تحصیل در دوره های فنی و حرفه ای، شرایط لازم برای ورود به این دوره ها و نیز تغییر رشته توسط مرکز مشاوره شغلی یا اداره کار انجام می شود. در این رابطه و با وقت قبلی می توانید به اداره کار درسدن مراجعه فرمایید. جوانان و بزرگسالان زیر ۲۵ سال این امکان را دارند تا در آموزش های شغلی شرکت کنند. داشتن نمرات خوب، انگیزه کافی و داشتن برنامه مشخص برای آینده از جمله مواردی هستند که شانس پذیرش را بالا می برند.

درخواست پذیرش

اداره کار درسدن در فواصل مشخص جهت ثبت نام اطلاعیه صادر می کند. اطلاعات بیشتر را می توانید در سایت زیر بیابید:

[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de/dresden-berufsberatung)
/dresden-berufsberatung

هزینه های درخواست پذیرش، ایاب و ذهاب و نیز مصاحبه می تواند تحت شرایط خاصی مسترد گردد. درخواست باید قبل از پذیرش به اداره کار درسدن ارائه شود.

کمک های آموزشی در طول دوران تحصیل

در صورتی که در طی دوران آموزش خود با مشکلاتی مواجه شدید، مرکز مشاوره شغلی و اداره کار می تواند به صورت رایگان کمک های آموزشی در طول دوران تحصیل (abH) را در اختیار شما قرار دهد. این کمک ها از پیش آمدن شرایطی مانند نمرات پایین یا ترک تحصیل جلوگیری می کنند. برای دریافت این کمک ها باید به مرکز مشاوره شغلی یا اداره کار درخواست ارائه شود.

کتابخانه ایالتی زاکسن

در درسدن علاوه بر کتابخانه های عمومی، کتابخانه ایالتی زاکسن و نیز کتابخانه دانشگاه درسدن وجود دارد. استفاده از کتابخانه رایگان است، کتابخانه برای دانشجویها معمولا اولین مکان برای انجام تحقیقات است.

☛ کتابخانه ایالتی زاکسن - کتابخانه دانشگاه
درسدن (SLUB)

درخواست کمک هزینه تحصیلی بر اساس قانون تسهیلات آموزشی

کتابخانه های عمومی درسدن شامل شبکه ای از 23 کتابخانه میشود که در آنها حدودا 745.000 کتاب ثبت شده است. چه در سطح نظام آموزشی و چه در سطح اجتماعی، یکی از کارکرد های مهم کتابخانه ها کمک به آموزش و یادگیری است.

در مرکز تجارت جهانی، کتابخانه مرکزی و نیز کتابخانه موسیقی به صورت یک مجموعه و با تمرکز بر موضوع "سفر" گرد آمده اند. سالن مطالعه کتابخانه مرکزی و کتابخانه موسیقی مرکز برپایی مناسبی های مختلف است. کتابخانه جوانان medien@age در بهترین نقطه شهر تاسیس شده است. این پروژه در سراسر دنیا شناخته شده است. علاوه بر این، تعداد ۱۹ کتابخانه عمومی و یک کتابخانه مدرن درون یک اتوبوس با همکاری اداره امور اجتماعی، کتابخانه مرکزی و شرکت eBib ایجاد شده است.

کتابخانه های عمومی مجهز به اینترنت بیسیم و نیز تجهیزات کپی رنگی و چاپگر هستند. می توانید اطلاعات جامع در خصوص کتابخانه های عمومی، شرایط عضویت، شرایط استفاده و نیز آدرس ها و ساعات کاری و همچنین اطلاعات در مورد کتابخانه اتوبوسی را در سایت زیر بیابید:

www.bibo-dresden.de

کتابخانه های عمومی درسدن

پس از گذراندن کلاس ۱۰ و برای ادامه تحصیل در برخی از مراکز آموزشی، مانند مدارس فنی و حرفه ای، مدارس عالی حرفه ای، دانشسرا و مدارس عالی و دانشگاه، می توان تحت شرایط خاص، بر اساس قانون تسهیلات آموزشی درخواست کمک هزینه تحصیلی (Bafög) کرد. درخواست باید به اداره تسهیلات آموزشی ارائه گردد.

- اداره امور جوانان، بخش تسهیلات، بخش حمایت های آموزشی (برای دانش آموزان)
- اداره امور دانشجویان درسدن، دفتر خدمات (برای دانشجویان)
- مراکز مشاوره به مهاجران
- اداره خدمات مهاجرت

موسسه آموزش های آزاد درسدن

دانشگاه درسدن دوره های آموزشی جامعی دارد که با پرداخت هزینه می توان از آنها استفاده نمود. این دوره ها معمولا به صورت شبانه برگزار شده و مناسب جوانان و بزرگسالان هستند. باید توجه داشت که با گذراندن این دوره هانمی توان مدرک دانشگاهی کسب کرد. کتابچه برنامه های آموزشی را می توانید به صورت رایگان از دانشگاه درسدن، شهرداری ها، اداره امور شهروندان، کتابخانه ها یا کتاب فروشی ها تهیه کنید.

موسسه آموزش های آزاد درسدن

کتابخانه ها

در درسدن می توانید به شبکه وسیعی از کتابخانه های عمومی یا دانشگاهی دسترسی داشته باشید. برای استفاده از خدمات کتابخانه ها باید ثبت نام کنید. معمولا باید برای ثبت نام هزینه پرداخت کرد و این مبلغ معمولا برای عضویت یک ساله پرداخت می شود. پس از ثبت نام شما یک کارت کتابخانه دریافت می کنید که با استفاده از آن می توانید کتاب را از کتابخانه به امانت بگیرید یا در محل کتابخانه مطالعه کنید.

تحصیل

در درسدن در حدود 45.000 دانشجوی در حال تحصیل هستند که از این میان حدود 37.000 هزار نفر در دانشگاه فنی درسدن که بزرگترین دانشگاه ایالت زاکسن است، تحصیل میکنند. تقریباً تمام رشته‌ها در دانشگاه‌های درسدن ارائه می‌شوند.

شرایط تحصیل در آلمان داشتن مدرک دیپلم متوسطه یا مدرک معادل آن (گواهی پایان تحصیلات متوسطه یا قبولی در کنکور دانشگاه) و نیز داشتن تسلط کافی به زبان آلمانی (حداقل آشنایی در حد متوسط است).

در صورتی که شرایط لازم را نداشته باشید باید در یک دوره به مدت دو ترم در کالج دولتی در شهر لایپزیگ (رایگان) یا کالج TUDIAS در درسدن (دارای شهریه) ثبت نام کنید برای این منظور گذراندن یک آزمون ورودی ضروری است. برای دریافت اطلاعات بیشتر در خصوص تحصیل می‌توانید به مراکز زیر مراجعه کنید:

دانشگاه فنی درسدن، دفتر امور بین الملل

TUDIAS

اداره امور دانشجویان درسدن، اداره خدمات

مراکز مشاوره به مهاجران

در صورتی که شهروند کشور دیگری هستید باید قبل از ورود به آلمان برای پذیرش در دانشگاه اقدام کنید. در صورت پذیرش در دانشگاه می‌توانید در سفارت آلمان در کشور خود درخواست ویزای تحصیلی بدهید.

مرکز خوش آمد گویی در دانشگاه فنی

درسدن

در راستای مشاوره شغلی و تحصیلی و در کنار نمایشگاه "KarriereStart" که هر ساله در ماه ژانویه برگزار می‌شود، برنامه‌ها و نمایشگاه‌های دیگری نیز همه ساله برگزار میشود. در این نمایشگاه‌ها می‌توانید اطلاعات کسب کنید و با افراد دیگر تماس برقرار کنید و علائق و توانمندی‌های خود را کشف کنید. اطلاعات تکمیلی راجع به مشاوره شغلی و تحصیلی را می‌توانید در وب سایت زیر بیابید:

www.bildungsmarkt-dresden.de

www.arbeitsagentur.de/dresden,
Rubrik Veranstaltungen vor Ort

جهت مشاوره شغلی مهاجران یک وب سایت به طور ویژه برای این دسته از افراد طراحی شده است:
aumil.de

آموزش شغلی دوگانه

اتاق بازرگانی و صنایع نیز دوره‌های آموزشی جهت آشنایی با محیط صنعت، تجارت، خدمات، حمل و نقل، ساخت و ساز، هتل و آشپزی ارائه می‌دهد. اتاق صنایع دوره‌های آموزشی جهت آشنایی با صنعت برگزار می‌کند. اتاق‌های صنایع و بازرگانی خدمات مشاوره در خصوص مسائل حرفه‌ای تجارت ارائه می‌دهند.

اتاق صنایع درسدن

اتاق بازرگانی و صنایع درسدن

آموزش حرفه و فن در مدرسه

برخی از رشته‌ها مانند مطالعات اجتماعی، روانشناسی و بازرگانی یا فنی را می‌توان با حضور تمام وقت در کلاس‌ها فرا گرفت و نیازی به کار در یک شرکت نیست. مشاوره آموزشی مستقیماً توسط مدرسه فنی و حرفه‌ای انجام می‌شود.

<http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de>

اداره خدمات مهاجرت

این امکان جستجویی تواند بر حسب نوع مدرسه، منطقه شهری یا نوع رشته مورد استفاده قرار گیرد. در صورتی که مدرسه در نزدیک محل سکونت نباشد و میبایست مسیر طولانی برای رسیدن به مدرسه طی شود، دانش آموزان می توانند از وسایل نقلیه عمومی با قیمت مناسب استفاده کنند.

- اداره مدیریت مدارس، بخش سازماندهی مدارس، بخش مشاوره و حمایت های تحصیلی

در دوران تحصیل از امکانات مشاوره تحصیلی که برای شما فراهم شده استفاده کنید و با مسئول هماهنگی امور مهاجران در اداره آموزش و پرورش ایالت زاکسن در تماس باشید.

• اداره آموزش و پرورش ایالت زاکسن، دفتر منطقه درسدن

Friederike.Haendler@sbad.smk.sachsen.de

تمام اطلاعات در رابطه با نوع نظام آموزشی و انتخاب رشته تحصیلی بر روی سرور اداره آموزش و پرورش در دسترس قرار دارد. همچنین می توانید اطلاعات لازم را از طریق اداره خدمات مهاجرت و نیز مرکز مشاوره تحصیلی درسدن به دست آورید.

• www.bildung.sachsen.de

• اداره خدمات مهاجرت

• مرکز مشاوره تحصیلی درسدن

مدارس آزاد - مدرسه بین المللی درسدن

مدرسه بین المللی درسدن در سال ۱۹۹۶ تاسیس شد. برنامه آموزشی و درسی شما بر اساس سیستم بین المللی تنظیم شده است. مدرسین بین المللی کار آموزش کودکان را از مهد کودک (از سال اول) تا کلاس ۱۲ به عهده دارند. زبان تدریس و مکالمه در این مدرسه زبان انگلیسی است. کودکانی که انگلیسی زبان نیستند نیز می توانند در این مدرسه ثبت نام کنند. مدرسه شبانه روزی بین المللی برنامه های ویژه تقویت زبان دارد. چندین بار در سال مراسم «جشن معارفه و آشنایی» برگزار میشود.

• مدرسه بین المللی درسدن

حمایت آموزشی

در صورتی که فرزندان شما در فرایند تحصیل و مدرسه یا در مراحل یادگیری زبان یا در تعامل با محیط جدید دچار مشکلاتی هستند، کارشناسان آموزشی که به صورت داوطلبانه در شورای رسیدگی به امور خارجیان درسدن فعالیت می کنند، با کمال میل به شما کمک خواهند کرد.

- شورای رسیدگی به امور خارجیان درسدن، حمایت آموزشی

پشتیبانی شغلی و آموزشی پشتیبانی کارآموزی تحصیل

چه امکانات شغلی، آموزشی و تحصیلی وجود دارد؟ چه ویژگی های شغلی، آموزشی و تحصیلی برای من مناسب است و چه شرایطی باید داشته باشم؟ چطور، چه زمانی و کجا باید درخواست خود را ارائه کنم؟

مدارس درسدن به طور خاص برای ورود به بازار کار طراحی شده اند و همکاری نزدیکی با مرکز مشاوره شغلی درسدن دارند. از این جهت در برخی از مدارس دوره های ویژه آمادگی شغلی ارائه می شود. مهاجران می توانند از دوره های تکمیلی ویژه که برای آنها طراحی شده استفاده کنند.

مرکز مشاوره شغلی و تحصیلی وابسته به اداره کار درسدن، به صورت مستقل، بی طرف و رایگان خدمات مشاوره در خصوص شغل و تحصیل ارائه می دهد این مرکز به طور مرتب در مدارس و نیز مرکز اطلاعات شغلی (BiZ)، کلاس ها و سمینارهای آموزشی برگزار می کند تا دانش آموزان را در یافتن مسیر شغلی و تحصیلی آینده یاری کند.

• اداره کار درسدن، مشاوره شغلی، مرکز اطلاعات شغلی (BiZ)

کلاس های آمادگی

همه دانش آموزان از ملیت های مختلف که به اندازه کافی با زبان آلمانی آشنایی ندارند باید در کلاس های آمادگی زبان شرکت کنند. در اینجا دانش آموزان زبان آلمانی را فرا می گیرند و برای ورود به مقطع تحصیلی مناسب هدایت و راهنمایی می شوند. یک معلم یا یک مربی کودکان و نوجوانان را برای تحصیل در مدرسه و سازگار شدن با فرهنگ کشور یاری می کند.

- مراکز مشاوره به مهاجران
- اداره خدمات مهاجرت

تدریس به زبان مادری

دانش آموزانی که به دو یا چند زبان خارجی مسلط هستند معمولاً استعداد و توانایی یادگیری بالایی دارند. بر این اساس ایالت زاکسن برای این دسته از دانش آموزان کلاس های اجباری زبان را در نظر گرفته است (به عنوان مثال عربی، بلغاری، چینی، ایتالیایی، فارسی، لهستانی، روسی، اسپانیایی، ترکی، ویتنامی).

مدارس منطقه ای

ثبت نام در مدارس منطقه ای رایگان می باشد. در هر کلاس درس معمولاً ۲۰ تا ۳۰ دانش آموز دختر و پسر هست. معلم کلاس سرپرست و راهنمای دانش آموزان و والدین آنها است. دانش آموزان و والدین آنها مستقیماً با این شخص در تماس هستند. معلمان و مربیان و سرپرستان و مشاوران اجتماعی همواره دانش آموزان را در کارهای کلاسی و آموزشی یاری می کنند.

هر کلاس درس معمولاً ۴۵ دقیقه است. کلاس درس معمولاً ساعت ۷،۳۰ یا ۸،۰۰ صبح شروع می شود و معمولاً تا ظهر یا بعد از ظهر ادامه دارد. وعده نهار برای تمام دانش آموزان در نظر گرفته شده است. برای دانش آموزان مقطع دبستان امکان شرکت در کلاس تقویتی پس از پایان ساعت مدرسه وجود دارد. علاوه بر این امکان حضور در مدرسه در تمامی ساعات روز وجود دارد. در این صورت علاوه بر ساعات کلاس اصلی امکان ارائه کلاس های فوق برنامه وجود دارد.

شهر درسدن که مرکز ایالت زاکسن می باشد تعداد زیادی دانش آموز دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر به آدرس اینترنتی زیر مراجعه کنید:

www.dresden.de/schulen

این وب سایت اطلاعات جامعی را به دانش آموزان ارائه می دهد و امکان جستجو در صفحات سایت وجود دارد.

سازگاری گام به گام با محیط جدید

پس از چهار تا شش هفته، دانش آموزان در کلاس های آمادگی شرکت می کنند. این کلاس ها در ابتدا به صورت چند ساعت در برنامه آنها گنجانده می شود و پس از آن به صورت منظم برگزار می گردد. در هنگام انتخاب درس ها، به علایق و ترجیحات خاص دانش آموزان توجه می شود تا راحت تر بتوانند با مطالب ارتباط برقرار کنند. هر چقدر ارتباط دانش آموزان با هم کلاسی هایشان بیشتر باشد و هر چقدر بتوانند زبان آلمانی را بهتر یاد بگیرند این کار سبب می شود تا بعدها در کلاس درس و مدرسه کمتر دچار مشکل شوند. دوره های آمادگی که جهت سازگاری با محیط جدید برگزار می شوند، معمولاً به مدت یک سال ادامه دارند. دانش آموزان بر اساس برنامه کلاسی که برای آنها تنظیم شده آموزش می بینند و معمولاً در کلاس از مطالب درسی یادداشت برداری می کنند. پس از طی این دوره آمادگی، دانش آموزان وارد دوران اصلی تحصیل خود می شوند. معلمان و سرپرست ها دانش آموزان را در طی دوران تحصیل یاری می کنند و آنها را با امکانات تحصیلی موجود آشنا می کنند (مثلاً نحوه ادامه تحصیل به زبان آلمانی).

در درسدن مدارسی وجود دارند که به صورت تخصصی زبان های خارجی را آموزش می دهند. در این مدارس می توان مدارک بین المللی زبان را کسب کرد.

- دبیرستان رومن - رولان در درسدن
- دبیرستان برتولد - برشت در درسدن

تحصیل اجباری

برای همه افراد زیر سن قانونی، که در زاکسن اقامت دارند، قانون آموزش و تحصیل اجباری وجود دارد. این نوع تحصیل به حضور مرتب در کلاس و سایر رویدادهای مدرسه بستگی دارد و اجباری می باشد.

ثبت نام

پدر و مادر موظف هستند تا فرزندان خود را که در سن مدرسه هستند در مدارس ثبت نام کنند:
• سازمان آموزش و پرورش ایالت زاکسن، دفتر منطقه درسدن، مدارس بخش ۲

برای ثبت نام در مدارس، کارت شناسایی یا گذرنامه سرپرست قانونی و نیز ارائه گواهی تولد کودک و آخرین گزارش مدرسه برای دانش آموز که در کشور مبدأ صادر شده است لازم است.
سازمان آموزش و پرورش زاکسن، دفتر منطقه درسدن، به پدر و مادر و فرزندان آنها در خصوص فرصت های آموزشی در ایالت زاکسن اطلاع رسانی کرده و مشاوره فردی برای تحصیل در مدرسه ارائه می دهد. علاوه بر این، کارشناسان حرفه ای بررسی می کنند که آیا شرایط لازم یا توانایی و دانش زبانی لازم برای ورود به مقطع تحصیلی مورد نظر وجود دارد.

مدرسه ابتدایی (از کلاس 1 تا کلاس 4)

همه کودکان باید به مدرسه ابتدایی بروند. در کلاس چهارم بچه ها بر اساس علاقه و عملکرد برای ادامه تحصیل در دبیرستان یا مدرسه عالی هدایت می شوند.

مدرسه عالی (کلاس 9-10)

در این نوع مدارس آموزش های کاربردی و حرفه ای داده می شود. در پایان کلاس نهم می توان مدرک دبیرستان و در پایان کلاس دهم می توان مدرک کار و دانش را دریافت کرد.

دبیرستان (کلاس 12-5)

از طریق آموزش های علمی فشرده در دبیرستان، می توان دیپلم متوسطه را دریافت کرد که برای ادامه تحصیل در دانشگاه ها لازم است.

مدارس خاص

دانش آموزانی که معلولیتی دارند می توانند از خدمات این گونه مدارس که برای آنها در نظر گرفته شده است استفاده کنند. به طور معمول سیستم آموزشی در این مدارس منطبق با سیستم آموزشی کشوری می باشد.

مدارس فنی و حرفه ای

در مدارس فنی و حرفه ای بر طبق سیستم تحصیل دوگانه، دانش آموزان می توانند با کارآموزی در یک شرکت مدرک فنی و حرفه ای دریافت کنند. مدارس فنی و حرفه ای، مدارس عالی فنی، دبیرستان های فنی معمولاً به طور کلی مدارس فنی و حرفه ای نامیده می شوند.

دبیرستان فنی و حرفه ای (کلاس 13-11)

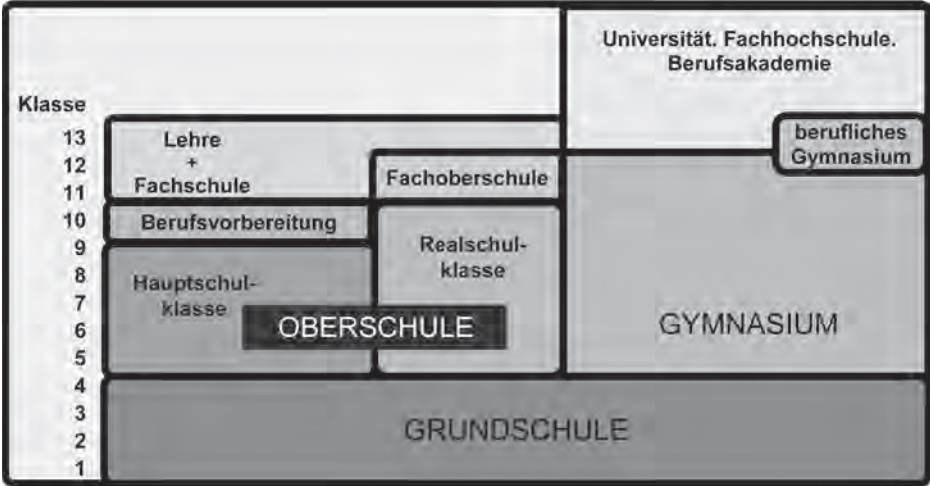
پس از تحصیل به صورت تمام وقت به مدت سه سال می توان مدرک دیپلم متوسطه را دریافت کرد. داشتن عملکرد خوب و نمرات مناسب در دوره پیش از دبیرستان شرط لازم برای ورود به این مقطع تحصیلی است.

مدرک تحصیلی در صورت انتخاب مسیر تحصیلی دیگر

این نوع سیستم آموزشی نیز به دریافت مدرک می انجامد. (مدارسی از قبیل: مدرسه شبانه، دبیرستان شبانه، دبیرستان علمی کاربردی، کالج). در این نوع مدارس شرط سنی برای تحصیل وجود ندارد.

نظام آموزش و پرورش در ایالت زاکسن

مسیر آموزش در آلمان نسبت به کشورهای دیگر متفاوت است. حتی در داخل آلمان نیز سیستم‌های آموزشی مختلف و متفاوت وجود دارد. در زاکسن، سیستم آموزش و پرورش دو لایه است.



مقاطع تحصیلی در مدرسه

- کلاس 7: (در دبیرستان) تصمیم‌گیری در خصوص رشته تحصیلی (موسیقی، زبان، علوم طبیعی) انجام می‌شود.
- کلاس 9: (در مدرسه عالی) پس از گذراندن امتحان پایانی با میانگین نمرات امتحانی خوب، کارنامه پایان دوره داده می‌شود.
- کلاس 10: (در مدرسه عالی) «مدرک کار و دانش» (با گذراندن امتحان)
- کلاس 12: (در دبیرستان) «دیپلم» (با گذراندن امتحان)
- کلاس +13: (فقط در دبیرستان فنی حرفه‌ای) «دیپلم» (با گذراندن امتحان)

- کلاس 1 تا 4: مدرسه ابتدایی برای همه بچه‌ها
- کلاس 4: تصمیم‌گیری در خصوص نوع ادامه تحصیل در رشته‌های مختلف (دبیرستان یا مدرسه عالی) بر اساس عملکرد دانش‌آموز.
- 6/5 کلاس: مرحله انتخاب رشته، در این مرحله می‌توان بین تحصیل در دبیرستان یا مدرسه عالی تصمیم گرفت.
- کلاس 6: (در مدرسه عالی) تصمیم‌گیری در خصوص نوع سیستم تحصیلی (شیوه عمومی یا شیوه کار و دانش) انجام می‌شود.

آموزش زود هنگام کودکان در کودکستان ها

برای ثبت نام و رزرو جا در مهد کودک و نیز برای شرکت در این برنامه های آموزشی فوق برنامه باید درخواست داده شود. این درخواست می تواند از طریق پورتال اینترنتی زیر انجام شود:
www.dresden.de/kita-anmeldung

یا به صورت فردی با مراجعه به مراکز مشاوره یا مرکزی که به همین منظور در شهرداری در نظر گرفته شده است. والدین بخشی از هزینه های مربوط به آموزش و مراقبت از کودکان را به عهده دارند. این هزینه ها متغیر هستند و به نوع و روش آموزش بستگی دارند. بروشورهایی در خصوص این هزینه ها برای والدین در نظر گرفته شده است. والدینی که تعداد فرزندان زیادی دارند، پدر و مادرهای تنها و خانواده های کم درآمد می توانند در مراکز مشاوره برای کاهش یا حذف مبلغ پرداختی سهم والدین درخواست خود را ارائه دهند. برای کاهش سهم پرداختی از کمک هزینه غذا، می توان به اداره امور اجتماعی درخواست داد.

موسسات و مهد کودک های مستقل، مراکز مشاوره

مراکز مشاوره به مهاجران

برای کودکان خدمات جامع آموزشی - حمایتی و مراقبت های روزانه در مراکز مراقبت از کودکان وجود دارد. پایه آموزش و پرورش برای کودکان در مهد کودک، برنامه درسی تدوین شده در ایالت زاکسن است. کتابچه راهنمای برنامه درسی به زبان های مختلف قابل دسترسی است و والدین می توانند آن را تهیه کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص این برنامه های آموزشی برای کودکان، می توانید به آدرس اینترنتی زیر مراجعه کنید:

www.dresden.de/kita

www.dresden.de/kindertagesstaetten

کودکانی که بیش از یک سال دارند می توانند به مراکز مراقبت از کودکان، مهد کودک (مراقبت و آموزش هم زمان) سپرده شوند. پس از اتمام یک سالگی، می توان از این خدمات مراقبت و آموزش استفاده نمود.

از سن سه سالگی تا رسیدن به سن مدرسه، کودکان می توانند به مهد کودک بروند. در مهد کودک آنها می توانند با همسالان خود آشنا شده و دوست پیدا کنند. در فضایی دوستانه می توانند با بازی و سرگرمی زبان آلمانی را یاد بگیرند و ضمن بازی با همسالان خود، تجربیات جدید کسب کنند و از این طریق روحیه استقلال در آنها به وجود بیاید. دانش آموزان تا کلاس ۴، می توانند پس از اتمام کلاس در کلاس های تقویتی مدرسه شرکت کنند. دانش آموزان در این کلاس ها فرصت دارند تا مهارت های زبانی خود را گسترش دهند و با روش های جالب و با استفاده از تکنیک های بازی و سرگرمی، تکالیف خود را انجام دهند. علاوه بر این، بسیاری از مدارس برنامه های آموزشی تکمیلی دارند که یک روز کامل را پوشش می دهد.

در صورتی که دچار وضعیتی شدید که سلامتی شما در خطر است ولی این خطر چندان جدی نیست لطفاً بر حسب موقعیتی که در آن قرار دارید با یکی از مراکز زیر تماس بگیرید:

☎ خدمات اورژانس، پزشکان عمومی، متخصص اطفال، تلفن: 1 92 92، دوشنبه تا جمعه: ساعت 19 تا 23؛ شنبه، یکشنبه، تعطیلات: ساعت 8 تا 23

☎ خدمات چشم پزشکی تلفن 1 92 92 کلینیک شهر درسدن- فردریش اشتات، ورودی از خیابان برویر (Bräuerstraße) / خیابان Seminarstraße، دوشنبه تا پنجشنبه: ساعت 7 تا 19، جمعه ساعت 19:00 و دوشنبه تا ساعت 7

☎ HNO (گوش - حلق - بینی) - خدمات اورژانس پزشکی، تلفن 1 92 92 کلینیک شهر درسدن- فردریش اشتات، ورودی از خیابان برویر (Bräuerstraße) / خیابان Seminarstraße، دوشنبه تا پنجشنبه: ساعت 7 تا 19، جمعه ساعت 19:00 و دوشنبه تا ساعت 7

☎ خدمات اورژانس جراحی تلفن 1 92 92 کلینیک دانشگاهی ساختمان 28، خیابان فیدلر شماره 25، دوشنبه تا جمعه: ساعت 19 تا 23؛ شنبه، یکشنبه، تعطیلات: ساعت 8 تا 23 از ساعت 23 تا 8، لطفاً با بخش جراحی بیمارستان های زیر تماس بگیرید: بیمارستان دیاکونیس، بیمارستان سنت جوزف، کلینیک درسدن- فردریش اشتات، کلینیک درسدن- نوی اشتات.

☎ خدمات اورژانس دندانپزشکی، تلفن 4 58 36 70

در صورت بروز موارد فوت، لطفاً با شماره زیر تماس بگیرید:

☎ گورستان شهری و خدمات مراسم خاکسپاری، تلفن 4 39 36 00

برای دریافت مشاوره در خصوص مشکلات روحی (به صورت ناشناس)، لطفاً با شماره زیر تماس بگیرید:

☎ تلفن مورد اعتماد: تلفن 8 04 16 16

دوشنبه تا یکشنبه ساعت 17 تا 23

می توانید با شماره 110 با پلیس تماس بگیرید. می توانید با شماره 112 با آتش نشانی تماس بگیرید.

حوادث تروما

خدمات درمان تروما در حوادث شدید برای بیماران قابل انجام است. در کنار خدمات تشخیص جامع و دقیق، اولین اقدامات درمانی انجام شده و وضعیت بیمار تثبیت و کنترل می شود.

☎ خدمات درمان تروما، تلفن 41 72 67 50

در مواقع اضطراری، که سلامت یک فرد در خطر است و باید فوراً به بیمارستان منتقل شود (برای مثال، زایمان)، لطفاً با شماره زیر تماس بگیرید:

☎ خدمات امبولانس و انتقال بیمار، تلفن 1 92 22

سلامت و مراقبت های پزشکی

مراجعه به پزشک و بیمه درمانی

بارداری

مراکز مشاوره می توانند در صورت وجود هر گونه سوال یا بروز مشکلات در طی یا بعد از بارداری به شما کمک کنند. از جمله این خدمات می توان به موارد زیر اشاره کرد: مشکلات مالی، درخواست کمک های مالی (کمک هزینه فرزند، کمک هزینه والدین، کمک هزینه آموزش)، مشکلات آموزشی یا تربیت کودک، آمادگی برای زایمان، مشاوره زوجین، مسائل مربوط به سلامت، مسائل بارداری، مسائل جلوگیری از بارداری.

☉ دفاتر مشاوره بارداری

خدمات اورژانس

وضعیت اورژانس به وضعیت پی گفته می شود که خطر جدی سلامت بیمار را تهدید می کند، و در صورتیکه بیمار هر چه سریعتر درمان نشود ممکن است جان او به خطر بیافتد. در صورتی که در وضعیت اورژانسی قرار گرفتید لطفا با شماره

☉ مرکز اورژانس یا آتش نشانی تماس بگیرید.

تلفن 112.

در آلمان حتما باید بیمه درمانی داشته باشید حتی اگر بیمار نباشید. بدون بیمه باید پول زیادی برای مراجعه به پزشک و حق ویزیت و نیز تهیه داروها پرداخت نمایید. بیمه درمانی به شکل دولتی و خصوصی وجود دارد. برای کسب اطلاعات درباره خدمات و نرخ بیمه درمانی، می توانید به دفاتر بیمه یا وب سایت های مربوطه در اینترنت مراجعه کنید. هنگامی که شخصی بیمه بیکاری نوع II دریافت می کند، درست مانند زمانی که کارفرما داشته باشد، بیمه خدمات درمانی دارد. اعضای خانواده که درآمد ندارند، می توانند جهت دریافت بیمه درمانی درخواست بدهند. افرادی که طبق قانون اجتماعی XI، از اداره کار و امور اجتماعی کمک هزینه دریافت می کنند یا به صورت شخصی خود را بیمه کرده اند، می توانند از طریق عضویت ویژه به مزایای بیمه درمانی دسترسی داشته باشند.

هر عضو خانواده یک کارت هوشمند دریافت می کند که هنگام مراجعه به پزشک آن را ارائه می دهد. در صورت لزوم هزینه های بستری شدن، داروها و مراقبت بیمار در منزل پرداخت می شوند. پرداخت هزینه های دارو معمولاً بین پنج تا ده یورو می باشد که این مبلغ نمی تواند بیشتر از قیمت خود دارو باشد. تحت شرایط خاص امکان معافیت از اضافه پرداخت وجود دارد.

☉ مراکز مشاوره به مهاجران

مراکز مشاوره برای کودکان، نوجوانان و والدین

امکان خدمات مشاوره برای کودکان، نوجوانان و دوستان، پدران، مادران، پدر بزرگ و مادر بزرگ در موارد زیر امکان پذیر است: مواردی مانند نزاع، مشکلات آموزشی، جدایی و طلاق و نیز بروز اختلالات جسمی و روحی، مشکلات نگهداری فرزند در منزل، مشکلات مدرسه یا در فرایند آموزش، سوء استفاده جنسی یا خشونت. کلیه خدمات مشاوره رایگان و قابل اعتماد هستند. علاوه بر خدمات مشاوره اجتماعی و آموزشی و روانی، خدمات مشاوره درمانی نیز ارائه می شوند.

☞ اداره امور جوانان، بخش خدمات اجتماعی

☞ اداره امور جوانان، بخش ویژه خدمات عمومی

☞ اجتماع، مراکز مشاوره کودکان

☞ مراکز مشاوره آزاد

☞ مراکز مشاوره به مهاجران

مادران و یا پدران تنها که از والد دیگر هیچ کمک هزینه ای دریافت نمی کنند یا میزان این کمک هزینه بسیار ناچیز است می توانند از دولت درخواست پرداخت کمک هزینه کنند. این کمک هزینه می تواند حداکثر برای شش سال (تا زمانی که کودک به سن ۱۲ نرسیده است) استفاده شود. برای دریافت این کمک هزینه باید درخواست به اداره امور جوانان ارائه شود.

☞ اداره امور جوانان، بخش تسهیلات، بخش

کمک هزینه تامین مخارج زندگی نمایندگی

☞ مراکز مشاوره به مهاجران

کمک هزینه تکمیلی مراقبت از فرزند

علاوه بر کمک هزینه معمول برای فرزندان، امکان درخواست برای کمک هزینه تکمیلی جهت مراقبت از فرزندان قبل از سن رفتن به مهد کودک وجود دارد. برای ارائه این درخواست باید دلایل قانع کننده وجود داشته باشد مانند شاغل بودن والدین. این درخواست سپس در اداره مربوطه مورد بررسی قرار می گیرد. در شرایط خاص، می توان برای مراقبت تمام وقت از فرزند در طول روز درخواست کمک هزینه کرد.

☞ مهد کودک های مستقل، بخش مراقبت در

مهد کودک

☞ مراکز مشاوره به مهاجران

کمک هزینه آموزش و پرورش

اداره امور جوانان، در خصوص مشکلات کودکان و نوجوانان در خانواده یا در رابطه با وضعیت زندگی آنها در آلمان یا والدینی که از کودک خود مراقبت می کنند، کمک هزینه حمایت آموزشی اجتماعی برای خانواده ها در نظر گرفته است. جوانانی که در مدرسه یا در خانه با پدر و مادر خود یا اینکه در زندگی شخصی خود مشکلاتی دارند می توانند به اداره امور جوانان مراجعه کرده و درخواست کمک و مشاوره دهند. با ارائه این درخواست، یک متخصص که بطور ویژه در رابطه با مسائل جوانان دوره دیده است برای مشاوره به آنها معرفی می شود.

☞ اداره امور جوانان، بخش خدمات اجتماعی

عمومی

☞ مراکز مشاوره به مهاجران

اداره ثبت احوال

کمک هزینه والدین و کمک هزینه تربیت

کمک هزینه والدین پس از تولد یک کودک و تا پایان ۱۴ سالگی پرداخت می شود. علاوه بر کمک هزینه والدین، می توان درخواستی جهت دریافت کمک هزینه آموزش و پرورش نیز ارائه کرد. درخواست کمک هزینه والدین تا سه ماه و درخواست کمک هزینه آموزشی برای یک ماه می باشد. پس از این مدت می توان دوباره درخواست داد.

• اداره امور جوانان، بخش تسهیلات، بخش کمک هزینه والدین/کمک هزینه آموزش و پرورش

• مراکز مشاوره به مهاجران

در اداره ثبت احوال صدور انواع شناسنامه و مدارک شناسایی انجام می شود. موارد ذکر شده در شناسنامه شامل تاریخ تولد، ازدواج، طلاق و فوت است. یکی دیگر از وظایف کارکنان ثبت احوال صدور شناسنامه المثنی و تغییر نام و نام خانوادگی است. این شامل نام هایی که در سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا انتخاب شده اند نیز می شود. همچنین از جمله دیگر وظایف کارکنان این اداره میتوان به مشاوره در خصوص انتخاب نام بر اساس قانون پناهندگان اشاره کرد.

• اداره امور شهروندان، بخش ثبت احوال، بخش ثبت تولد و فوت، بخش ازدواج، بخش اسناد رسمی .

کمک هزینه فرزند

والدین در آلمان کمک هزینه فرزند دریافت می کنند، تحت شرایط خاصی، برای فرزندان بالای ۱۸ سال نیز این کمک هزینه پرداخت می شود. کمک هزینه فرزند بدون توجه به میزان درآمد والدین و با توجه به تعداد فرزندان تعیین می شود. حتی در صورتیکه بیکار باشید این کمک هزینه فرزند پرداخت می شود. با توجه به دریافت بیمه بیکاری نوع II، این کمک هزینه درآمد محسوب می شود. برای بهره مند شدن از کمک هزینه فرزند، بایستی درخواست به اداره بودجه خانوار ارائه شود.

شما می توانید از مراکز مشاوره بپرسید که آیا کمک هزینه مکمل به شما تعلق می گیرد. هر مجوز اقامتی منجر به دریافت کمک هزینه فرزند و کمک هزینه آموزش نمی شود.

• اداره بودجه خانوار در ایالت زاکسن

• مراکز مشاوره به مهاجران

یادگیری گویش ایالت زاکسن – Ä bissl Säggs'sch

گویشی که در درسدن به آن تکلم می شود، گونه خاصی از گویش ایالت زاکسن است. برای افرادی که آلمانی بدون لهجه را یاد گرفته اند، درک گویش این منطقه کمی دشوار است. حروف صدادار کمی نامشخص تلفظ می شوند، حرف t به صورت p، d به صورت b، K به صورت g، ei اغلب اما نه همیشه به صورت ee تلفظ می شوند. به عنوان مثال اسامی مانند "Deutsche Telekom" به صورت "Deudschn Delegomm" و "Meister" به صورت "Meesdor" تلفظ می شوند. تلفظ حرف کوتاه „nu“، اغلب به همراه تکان دادن سر به معنی "بله" است. تلفظ بلند „nuu“، به معنای "حالا" و "هم اکنون" است. به جای کلمه „nein“، اغلب کلمات „nee“ و „nö“ به کار برده می شوند. کلمه „eja“ و یا „äscha“ به معنای پاسخ منفی است. در صورتیکه شخصی در کافه بگوید: „ä Schälch'n, Heeßn, scheen sieße" در حقیقت او یک فنجان قهوه با مقدار زیادی شکر سفارش داده است. حال باید دید که جملاتی مانند „ä Näßbel“، „ä Hidsche“، „ä Foochel“، „Dobb“، و „dor Deadorblads“ چه معنایی می توانند داشته باشند؟ بهتر است خودتان معنای آنها را پیدا کنید! علاوه بر این، اهالی زاکسن معمولاً سریع صحبت میکنند و کلمات انتهایی را چندان واضح تلفظ نمی کنند. بنابراین اگر از یکی از اهالی سوالی پرسیدید و جواب آن را متوجه نشدید، این ممکن است به دلیل لهجه طرف مقابل باشد. اهالی زاکسن معمولاً از این اشکال در لهجه خود آگاه هستند و در صورتیکه از آنها بخواهید می توانند جملات را واضح تر و آهسته تر بیان کنند. با گذشت زمان با این گویش آشنا می شوید و شاید یک روز بتوانید به این گویش تکلم کنید.

کلاس زبان

زندگی می کنند، دانشجویان دکترا و پرستاران خارجی نیز از این دوره های زبان آلمانی بهره مند میشوند. دانشجویان می توانند اطلاعات لازم در مورد تحصیل را از دفتر امور بین الملل دانشگاه فنی درسدن دریافت کنند. دیگر موسسات آموزشی نیز دوره های زبان برگزار میکنند. آدرس و شماره تلفن موسسات زبان، شرکت های ترجمه، مترجمان شفاهی را می توانید در دفترچه های اطلاعات تلفن و نیز سایت اطلاع رسانی (www.gelbeseiten.de) و نیز در سایت اطلاع رسانی درسدن (www.dresdner-branchen.de) پیدا کنید.

☉ موسسه آموزش های آزاد درسدن

☉ انستیتو گوته درسدن

☉ TUDIAS

☉ دانشگاه فنی درسدن، دفتر امور بین الملل

☉ مراکز مشاوره به مهاجران

زبان کلید فهم و درک طرف مقابل است. یادگیری زبان آلمانی به شما کمک خواهد کرد تا با آداب و رسوم محل زندگی جدید خود سریعتر آشنا شوید و نیز فرهنگ کشور جدید را درک کرده و احساس کنید که در خانه خود هستید.

یادگیری زبان آلمانی نسبتا دشوار است، به ویژه دستور زبان آلمانی که یادگیری آن کمی تلاش می خواهد. با این وجود، برای یادگیری انگیزه داشته باشید! کلمات و جملات آلمانی را یاد بگیرید و از آلمانی صحبت کردن با مردم در محیط نترسید.

علاوه بر زبان و برای سازگاری با محیط کشور آلمان، نیاز به شناخت سیستم قانونی، فرهنگ، تاریخ و ارزش های این کشور دموکراتیک دارید. در صورتیکه از طرف اداره امور خارجی، مرکز کار یا اداره فدرال مدیریت، تعیین شود که باید دوره زبان پایه، پیشرفته و آشنایی با فرهنگ آلمان را بگذرانید، حتما باید در این دوره ها که از طرف اداره امور پناهندگان (BAMF) اجرا می شوند شرکت کنید. طول این دوره ها معمولا تا ۶۶۰ ساعت بوده و در خصوص دوره های خاص تا ۹۶۰ ساعت نیز می رسد. می توانید لیستی از ارائه دهندگان این دوره ها در درسدن را در سایت زیر بیابید:

☉ www.bamf.de/kurstraeger

همچنین دوره های ویژه برای بهبود مهارت های زبان در محیط کار وجود دارد. برای دریافت اطلاعات به سایت زیر مراجعه کنید:

☉ www.bamf.de ، بخش «یادگیری زبان

آلمانی»، تحت عنوان «زبان آلمانی برای محیط

کسب و کار»

طیف گسترده ای از دوره های زبان، در مرکز آموزش های آزاد درسدن، و نیز در انستیتو گوته شهر درسدن ارائه می شود. دانشگاه فنی درسدن و موسسه مطالعات پیشرفته (TUDIAS)، دوره های آموزش زبان آلمانی را جهت آماده سازی برای ادامه تحصیلات در آلمان ارائه می کنند. مورد استفاده متخصصان خارجی، گروه محققانی که در درسدن

ثبت نام

هر فرد باید در جایی که ساکن است، برای ثبت نام به دفتر امور شهروندان مراجعه کند. در صورت نقل مکان از یک شهر دیگر، ثبت نام باید در مدت ۱۴ روز انجام شود. لطفاً برای ثبت نام، شناسنامه یا گذرنامه همه اعضای خانواده را که در یک آپارتمان زندگی می کنند همراه داشته باشید. برای شهروندان خارجی قوانین خاصی در خصوص اقامت وجود دارد. دفتر مرکزی امور شهروندان در بخش قدیم شهر برای امور خارجیان در نظر گرفته شده است.

- ☉ اداره امور شهروندان ، بخش خدمات شهروندی، ادارات خدمات شهروندان
- ☉ اداره امور شهروندان ، بخش خدمات شهروندی، دفتر مرکزی در بخش قدیمی شهر
- ☉ www.dresden.de/wohnsitz
- ☉ مراکز مشاوره به مهاجران

برای داشتن مسکن دولتی، شما نیاز به یک مجوز برای مسکن دولتی دارید (تحت قانون تهیه مسکن). اگر مزایای اجتماعی از مرکز کار یا بخش خدمات اجتماعی (بر اساس قانون اجتماعی (ایا XII) دریافت می کنید، باید قبل از اتمام قرارداد اجاره خانه، درخواست خود را در مرکز کار درسدن یا اداره کار و امور اجتماعی مطرح کنید. در آنجا بررسی می شود که آیا قرارداد اجاره جدید امکان پذیر است یا خیر. همچنین می توانید برای پرداخت مبلغ رهن آپارتمان درخواست وام دهید. پرداخت تسهیلات به موارد مختلف از جمله وضعیت آپارتمان جدید بستگی دارد. افراد شاغل که دارای درآمد اندک هستند یا حقوق بازنشستگی پایینی دارند، می توانند برای دریافت تسهیلات به اداره کار و امور اجتماعی مراجعه کنند.

- ☉ اداره امور شهروندان ، بخش خدمات شهروندی، ادارات خدمات شهروندان
- ☉ اداره رفاه اجتماعی، بخش رسیدگی به امور خارجیان بخش ارائه تسهیلات، بخش تسهیلات مسکن
- ☉ اداره رفاه اجتماعی، بخش کمک هزینه مسکن
- ☉ اداره رفاه اجتماعی، بخش خدمات اجتماعی، واحد منطقه شمال / رسیدگی به پرونده اشخاص با نیازهای خاص، واحد منطقه غرب / مرکزی / جنوب و شرق
- ☉ مرکز خدمات شغلی درسدن
- ☉ مراکز مشاوره به مهاجران

با صاحبخانه خود صحبت کنید که آیا مراحل قانونی دیگری نیز باید انجام شوند، به عنوان مثال، ثبت نام در اداره آب و برق یا تهیه آنتن مرکزی برای استفاده از برنامه های کابلی یا تلویزیون ماهواره ای.

- ☉ شرکت برق منطقه درسدن DREWAG
- ☉ شرکت تامین انرژی زاگسن شرقی ENSO

دانشجویان می توانند در خوابگاه های دانشجویی اسکان داشته باشند.

- ☉ اداره امور دانشجویان درسدن، اداره خدمات

- اداره امور شهروندان، بخش رسیدگی به تابعیت و امور خارجه، مرکز خوش آمدگویی به خارجیان در شهر درسدن
- اداره امور شهروندان، بخش خدمات شهروندی، دفتر مرکزی در بخش قدیمی شهر
- اداره امور شهروندان، بخش خدمات شهروندی، ادارات خدمات شهروندان
- مراکز مشاوره به مهاجران

- کشور برای داشتن مجوز کار باید درخواست "مجوز کار اتحادیه اروپا" را به اداره کار محل ارائه دهند. در موارد زیر نیازی به داشتن مجوز کار نیست
- نیروهای کار متخصص عضو اتحادیه اروپا که دارای مدرک دانشگاهی هستند و در شغل مربوط به تحصیلات خود کار می کنند.
- شهروندان اتحادیه اروپا که در آلمان به عنوان نیروی متخصص در یکی از مشاغل مورد تایید دولت مشغول به کار هستند.
- نیروهای کار فصلی اتحادیه اروپا برای کار در آلمان به مدت شش ماه.

جستجوی خانه

- به طور کلی مجوز اقامت به شما این حق را می دهد تا در درسدن ساکن شوید. اطلاعات جامع در این خصوص را می توانید در اینترنت در آدرس زیر پیدا کنید
- www.dresden.de/wohnen

برای اتباع خارجی که شهروندان آلمان یا اتباع اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا یا سوئیس نیستند (به اصطلاح اتباع کشورهای ثالث)، مجوز اقامت بر اساس هدف از اقامت آنها در آلمان و با توجه به موارد زیر صادر می شود:

- اقامت به قصد تحصیل
- اقامت به قصد کار
- اقامت به قصد دیدار خانواده
- اقامت به قصد بشر دوستانه یا دلایل سیاسی

برای صدور مجوز اقامت باید تا زمانی که اعتبار ویزای ورود هنوز منقضی نشده است، در دفتر مهاجرت درخواست شود.

اعطای "کارت آبی اتحادیه اروپا"، که امکان تردد در کل اتحادیه اروپا را می دهد و سریعتر منجر به صدور مجوز اقامت دائم می شود، به درآمد سالانه و مشاغلی که برای انجام آنها به کارگر ماهر نیاز است بستگی دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً به سایت زیر مراجعه کنید

● http://welcome.dresden.de/de/visum_aufenthalt.php

- برای دریافت مشاوره لطفاً به مراکز زیر مراجعه کنید
- اداره امور شهروندان، بخش رسیدگی به تابعیت و امور خارجه، مرکز ارائه خدمات و امور خارجیان
- اداره امور شهروندان، بخش رسیدگی به تابعیت و امور خارجه، مرکز خوش آمدگویی به خارجیان در شهر درسدن

حتی اگر مجوز اقامت ندارید اما مجوز اقامت موقت برای بررسی روند پناهندگی دارید، می توانید با صدور مجوز کار سه ماهه در آلمان اشتغال داشته باشید. به عنوان یک شهروند یک دولت عضو اتحادیه اروپا، به بازار کار آلمان دسترسی آزاد دارید. تنها استثناً برای اتباع کشور کرواسی است، اتباع این

پس از رسیدن به درسدن – اولین گام ها پس از ورود

ارتباط با ادارات

یکی از ویژگی های مهم زندگی در آلمان ارتباط داشتن با ادارات مختلف است. این امر در خصوص اولین اقدامات پس از ورود نیز صدق میکند. نامه های ادارات و دفاتر دولتی حتما باید در اولین فرصت مطالعه و پاسخ داده شود. تصمیمات اداری که حالت اجرایی پیدا می کنند، تصمیمات قانونی شناخته می شوند. همچنین نامه ممکن است یک اقدام اجرایی تلقی شود، به ویژه اگر مواردی در آن مشخص شده باشد، مانند میزان حمایت مالی. حتی اگر شما فراموش کنید نامه را بخوانید و یا آن را نادیده بگیرید، ماهیت متن نامه لازماً اجرا خواهد بود، زیرا مقامات فکر می کنند که شما نامه را دریافت کرده و خوانده اید. زمانی که یک اشتباه رخ داده باشد، شما می توانید طی مدت زمانی مشخص اعتراض خود را اعلام کنید. لطفاً قبل از مراجعه به یک اداره از زمان و ساعات کاری آن مطلع شوید. به طور کلی زمان کاری ادارات در روزهای سه شنبه و پنج شنبه تا ساعت ۱۸ است.

درخواست اقامت

اگر شما یک شهروند جمهوری فدرال آلمان یا اتحادیه اروپا نیستید و تصمیم دارید برای مدتی طولانی در درسدن بمانید، نیاز به مجوز اقامت دارید. اگر می خواهید در درسدن کار کنید، نیاز به مجوز کار دارید. این درخواست را هنگام سفر به آلمان و در خارج از کشور در سفارت یا کنسولگری آلمان ارائه می دهید. اگر در حال حاضر در آلمان زندگی می کنید، می توانید درخواست خود را در اداره مهاجرت مطرح کنید. افراد حرفه ای که از کشورهای دیگر آمده اند به همراه اعضای خانواده خود در مرکز خوش آمدگویی به مهاجران در درسدن حضور پیدا می کنند: این برنامه جزو خدمات ویژه اداره مهاجرت است. از این طریق شما می توانید از شرایط لازم برای ارائه درخواست اقامت و نیز مدارک مورد نیاز اطلاع پیدا کنید. اداره امور خارجیان بررسی می کند که آیا شرایط لازم برای اقامت و صدور مجوز و همچنین تصمیم گیری در خصوص کسب مجوز کار وجود دارد. شهروندان آلمانی می توانند مدارک خود را از دفاتر امور شهروندان، دریافت کنند.

مراکز مشاوره

در صورت بروز سوال یا مشکل، می توانید با مراکز مشاوره ذکر شده در بخش «آدرسهای مهم و تماس با ما» تماس بگیرید. کارکنان مراکز مشاوره، برای ارائه خدمات هرچه بهتر، دوره های آموزشی خاص را گذرانده اند. خدمات مراکز مشاوره شامل کمک های رایگان در خصوص نحوه ارائه درخواست و پر کردن فرم ها و نیز مشاوره می شود.

☉ اداره امور شهروندان، بخش رسیدگی به تابعیت و امور خارجه، مرکز ارائه خدمات و امور خارجیان

☉ مراکز مشاوره به مهاجران

درسدن

درسدن در قسمت جنوب شرقی ایالت زاکسن واقع شده است، هم مرز با ایالت های بایرن، تورینگن، زاکسن-آنهالت، براندنبورگ و کشورهای لهستان و جمهوری چک. رودخانه البه در میان درسدن جریان دارد که سرچشمه آن در کوه های کشور چک بوده و پس از عبور از هامبورگ به دریای شمال می ریزد. از نظر وسعت: درسدن پس از برلین، هامبورگ و کلن در جایگاه چهارم قرار می گیرد.

درسدن به منطقه آب و هوایی معتدل مرکزی اروپا تعلق دارد، با این حال، آب و هوای این شهر در دره رودخانه البه از ویژگی های خاصی برخوردار است. آب و هوا به طور کلی گرم تر و خشک تر از مناطق مجاور است.

پیشینه رسمی درسدن به سال 1206 و اولین مجوز برای دهکده ماهیگیری در البه می رسد. در سال 1216 این منطقه برای اولین بار شهر نامیده می شود. درسدن محل اقامت خانواده سلطنتی و پایتخت زاکسن بوده است. اینترنت اطلاعات گسترده ای در رابطه با این شهر در اختیار شما قرار می دهد. یکی از آدرس های مفید در اینجا ارائه شده است:

www.dresden.de 

مقدمه - راهنمایی های کلی طریقه استفاده

در ابتدا معمولاً سازگار شدن با شرایط کشور جدید دشوار است. جهت حمایت و پشتیبانی از افراد تازه وارد، شورای شهر درسدن یک راهنما برای مهاجران تهیه کرده است. همچنین سازمان مهاجران، مراکز مشاوره، و نهادهای بین المللی و شرکت ها در این خصوص مشارکت دارند.

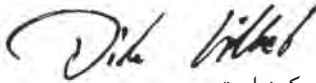
این کتابچه به عنوان یک راهنما برای مهاجران تازه وارد و همچنین افرادی که در این شهر زندگی می کنند در نظر گرفته شده است. این کتابچه شامل اطلاعاتی است که شما می توانید در شروع زندگی خود در درسدن از آن استفاده کنید. شما باید بتوانید مسیر خود را در شهر پیدا کرده و نیز آدرس های مهم و مراکز مشاوره را بشناسید. محتوای این کتابچه راهنما شامل رهنمونهای کلی و نیز اطلاعات خاص در مورد شهر و منطقه میشود - برای مثال، بخش "Ä bissl Sägg'ssch"، به معرفی گویش ایالت زاکسن می پردازد. همچنین در اینجا لازم به تاکید است که این کتابچه تنها راهنمای گردشگری نیست، بلکه راهنمایی برای زندگی روزمره است.

اطلاعات به گونهای جمع آوری و ارائه شده است که برای تمام گروه ها مفید خواهد بود، اگر چه از نظر قانونی ممکن است همه خارجی ها حقوق و فرصت های مساوی نداشته باشند. این کتابچه به صورت دو زبانه طراحی شده است و راهنمایی خوب برای کسانی است که زبان مادری متفاوتی دارند. این بروشور همچنین می تواند مرجع یادگیری زبان باشد.

لطفا توجه داشته باشید که چنین کتابچه راهنمایی نمی تواند تمام جزئیات را منتقل کند و در اصل برای چنین کاری نیز طراحی نشده است. آدرس ها، ساعات کاری و نیز شماره تلفن ها ممکن است تغییر کنند. هدف از طراحی این کتابچه، ارائه اطلاعات به صورت فشرده می باشد که از این طریق شما می توانید پاسخ پرسش های خود را بیابید. بنابراین در استفاده از خدمات مراکز مشاوره و نیز سایر نهادهای ذیصلاح تردید نکنید و با خیالی آسوده به این مراکز مراجعه کنید. هر قدر اطلاعات شما بیشتر باشد، آشنایی شما با درسدن بیشتر خواهد بود و این شهر را مانند خانه خود خواهید دانست.

به درسدن خوش آمدید

امیدواریم که در این شهر احساس بیگانگی نکنید و به زودی خود را شهروند درسدن بدانید. در این رابطه، کتابچه پیش روی شما می تواند کمک کننده باشد.



دیرک هیلبرت
شهردار
شهر درسدن

شهر درسدن، که مرکز ایالت است، با بیش از ۵۲۰,۰۰۰ نفر جمعیت، یکی از دو شهر بزرگ ایالت زاکسن است. هر یک از این افراد داستان زندگی خود و نیز فرهنگ خود را دارند. این جمله در خصوص حدود پنج درصد از مردم درسدن صدق میکند، چرا که آنها در آلمان متولد نشده اند، بلکه فرهنگ کشور خود را، به کشور ما و شهر ما منتقل کرده اند. این کتابچه برای تمام کسانی که درسدن را به عنوان خانه جدید خود انتخاب کرده اند یا به شهر ما مهاجرت کرده اند، در نظر گرفته شده است.

فرقی نمی کند که شما برای سال ها اینجا زندگی کرده اید و یا به تازگی به این شهر نقل مکان کرده اید، در درسدن از همگی استقبال می شود!، دولت محلی مجموعه ای از افراد و مشاوران را برای کمک به شما در آشنایی با محیط جدید و پاسخ به سوالاتتان در نظر گرفته است.

درسدن یک شهر جهانی است. محیط بین المللی که در آن بیش از ده میلیون گردشگر از سراسر جهان حضور پیدا می کنند، و نیز کارکنان خارجی متعدد در سازمانهای پژوهشی درسدن، به خوبی شرایط بینا فرهنگی و تعهد انجمن های مهاجران و کمیته مشاوره به خارجی ها را نشان می دهد. متأسفانه، در همه قسمت های شهر، چنین محیطی که تا این حد پذیرای مهاجران و خارجی ها باشد وجود ندارد. در حال حاضر، تلاشمان بر این است که شهر را به صورت مرکزی برای مهاجرانی از سرتاسر جهان درآوریم، به طوری که آنها درسدن را خانه جدید خود بدانند. مفاهیمی مانند سازگاری با درسدن، و همچنین رویدادهایی مانند روز بین فرهنگی که مردم از زمینه های مختلف را در کنار یکدیگر جمع می کند، به فراهم آوردن شرایط مناسب برای پذیرش افراد جدید در شهر درسدن کمک میکند. سیاست فعال، جامع و سازنده در خصوص مهاجرت به حفظ تنوع در شهر زیبای درسدن کمک می کند. اولین پادشاه مجارستان، استفان اول، مقدس (از سال ۹۷۵ تا ۱۰۳۸)، زمانی گفته است که: «کشوری که فقط یک زبان و یک فرهنگ داشته باشد کشور ضعیفی محسوب می شود. بنابراین به بیگانه ها اهمیت بدهید و آنها را در کشور خود پذیرا باشید.»

39	مرکز مشاوره جوانان	27	کارآفرینی و خود اشتغالی
39	نقشه شهر مخصوص کودکان	28	بیکاری
			تامین زندگی بر اساس -
40	سایر	29	کتاب قوانین اجتماعی جلد هفتم
40	محافظت در برابر خشونت	30	تامین زندگی بر اساس - قانون پناهندگی
40	گروه های خودیاری	31	بازنشستگی
40	ارتکاب جرم	31	بلیت - درسدن (Dresden-Pass)
41	آدرس های مهم و اطلاعات تماس	32	زندگی در درسدن
		32	افتتاح حساب بانکی
		32	رادیو و تلویزیون
		33	خط تلفن
		33	پست
		34	بیمه
		34	بدهی
		34	حمل و نقل شهری
		34	خرید بلیط قطار
		35	تاکسی
		35	کرایه اتومبیل و
		35	اتوبوس برای مسیرهای طولانی
		35	مسافرت راه دور با راه آهن
		35	حمل و نقل هوایی
		36	حمل و نقل دریایی
		36	گواهینامه رانندگی
		36	فرهنگ
		36	جشن ها در درسدن
		37	مذهب
		37	تعطیلات عمومی در درسدن و زاکسن
		38	نگاهی اجمالی به روزهای تعطیل
		38	تفریحات
		38	ورزش
		38	امکانات تفریحی برای کودکان و جوانان

فهرست

آموزش	4	پیشگفتار
آموزش زود هنگام کودکان در کودکان در کودکستان	16	
آموزش و پرورش و نظام آموزشی در ایالت زاکسن	17	مقدمه - راهنمایی کلی درباره طریقه استفاده
مقاطع مختلف آموزشی	17	
تحصیل اجباری	18	درس‌دن
ثبت نام	18	
کلاس آمادگی	19	رسیدن به درس‌دن - اولین اقدامات
تطبیق گام به گام با محیط جدید	19	پس از رسیدن
تدریس به زبان مادری	19	ارتباط با ادارات
مدارس منطقه	19	مراکز مشاوره
مدارس آزاد - مدرسه بین المللی درس‌دن	20	درخواست اقامت
حمایت مالی آموزشی	20	جستجوی خانه
راهنمایی شغلی و تحصیلی - کارآموزی و تحصیل	20	ثبت
تحصیل در دو رشته	21	
آموزش حرفه و فن در مدارس	21	زبان
تحصیل ۲		کلاس زبان
کمک های فردی تحت - قانون تسهیلات آموزشی		آشنایی با لهجه ایالت زاکسن
فدرال	22	- Ä bissl Sägg's'sch
مدارس دولتی درس‌دن	22	
کتابخانه ها	22	خانواده
کتابخانه های عمومی	22	اداره ثبت احوال
کتابخانه های ایالت زاکسن	23	کمک هزینه فرزند
		12
آموزش و پرورش، کار و امرار معاش	24	کمک هزینه والدین و کمک هزینه تربیتی
آموزش های حرفه ای	24	هزینه امرار معاش
درخواست	24	کمک هزینه تکمیلی فرزندان
کمک های آموزشی در طول دوران تحصیل	24	کمک هزینه آموزش و پرورش
مجوز کار	25	مراکز مشاوره برای کودکان و نوجوانان و والدین
به رسمیت شناختن مدارک خارجی؛		
مدارک حرفه ای یا دیپلم	25	مراقبت های بهداشتی و درمانی
جستجوی کار	26	مراجعه به پزشک و بیمه درمانی
جستجوی نیروی کار	27	بارداری
		خدمات اورژانس
		حوادث تروما
		15

از تمام جهان
ورود به درسدن
راهنمای مسیر



Dresden.
Dresdner

از تمام جهان
ورود به درسدن
راهنمای مسیر